

# Berliner Tageblatt

Año IV, número 6

Junio de 1926

Edición mensual  
en lengua castellana

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: República Argentina: 4 pesos m/n. República de Bolivia: 1½ dólar. Rep. de Chile: 8 pesos. Rep. de Colombia: 1½ dólar. Rep. del Ecuador: 1½ dólar. Rep. del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. Rep. del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. Rep. del Uruguay: 1½ peso oro. Rep. de Venezuela: 1½ dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1½ dólar. América Central: 1½ dólar. Impresión y edición Rudolf Mosse, Berlín. dirección telegráfica «Berlibla» Berlín. Código: Rudolf Mosse-Code.

Precio de los anuncios: por línea de 22 mm. de ancho cuerpo 6 (líneometro num. 4 de Rudolf Mosse) marcos oro 0,60. En la columna «Generos y productos alemanes» vale la línea de 27 mm. marcos oro 0,75. Únicamente aceptan los anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlín SW 19. Jerusalem Strasse 46-49; Breslau, Dresde, Düsseldorf; Frankfurt s/Meno; Hamburgo; Colonia s/Rhin; Karlsruhe i. B.; Leipzig; Magdeburgo; Mannheim; Munich; Nuremberg; Stuttgart; Londres; Viena I; Amsterdam; Milán; Barcelona, Rabla de Cataluña 15; Basilea; Budapest; Praga II; Varsovia; Zurich.

## “BERLINER TAGEBLATT” EN LA LEGACION DE MEXICO.

Al tener noticia de que había llegado a Berlín un nuevo ministro plenipotenciario y enviado extraordinario de los Estados Unidos Mexicanos cerca del Gobierno del Reich, nos apresuramos a solicitar el honor de ser recibidos por él, para no interrumpir la comunicación que constantemente hemos mantenido con cuantos se han sucedido en la representación de México, pues a ello nos obligan los vínculos amistosos que unen a nuestro país con aquella república, las simpatías que los mexicanos han demostrado siempre por los muchos compatriotas nuestros que han hecho de aquel país su segunda patria y hasta la circunstancia de que el propio Presidente de la República de México, General Plutarco Elías Calles, haya honrado nuestras columnas enviando desde ellas un saludo al pueblo alemán.

El Sr. Fernandez de la Regata, consejero de la Legación, nos presenta al nuevo ministro Sr. Roman de Negri, que nos acoge afablemente y contestando a nuestras reiteradas preguntas dice entre otras cosas las siguientes:

«Yo no he sido nunca diplomático y mi actuación en la vida pública empezó siendo revolucionario contra el gobierno dicta-

nante entre las damas del cuerpo diplomático extranjero acreditado en Berlín.

Nos despedimos del Sr. de Negri pensando que era un buen patriota, que había luchado por sus ideales que había realizado desde el Gobierno trascendentales reformas y que ahora venía a representar a su patria en país extranjero porque siempre y en toda lugar ha tenido un ideal que constituye su credo político: servir a su patria.

### Discurso del Ministro.

En el acto de la presentación de credenciales leyó el Sr. Negri el siguiente discurso:

Excelentísimo Señor Presidente:

Al tener el honor de poner en manos de Vuestra Excelencia las cartas autógrafas que me acreditan ante el Gobierno Alemán como Representante de los Estados Unidos Mexicanos, experimento una de las más grandes satisfacciones de mi vida, pues por haberme cabido en suerte vivir los días más vibrantes de la historia revolucionaria de mi patria, pude fijar en mi mente una poderosa síntesis de aquella enorme lucha humana, y traerla por lo tanto, como un sencillo y hondo mensaje de mi pueblo a Vuestro pueblo.

Tal síntesis, Excelentísimo Señor, queda expresada en la presente actitud de la nación mexicana, que después de su terrible jornada intestina, se ha puesto a trabajar, a reconstruir y a precisar seriamente los nuevos valores que privan en el mundo, sin que le perturben a este México, disciplinado por sí mismo, a costa de su propio dolor, las corrientes de duda o desconfianza con que quieran mirarlo los escépticos y los mal documentados.

Tenemos ahora los mexicanos halagadoras perspectivas para la consolidación de nuestras conquistas económico-sociales, y de nuestro carácter como nación independiente, más orgullosa que de sus recursos naturales, de sus recursos humanos, de su fibra moral, de su alma templada en los yunques de la historia, y de su maravillosa resistencia para marchar constantemente, sacrificándolo todo, tras un ideal de verdad y de justicia.

México ha tenido siempre en muy alta estima las sorprendentes virtudes y el genio intelectual y científico del gran pueblo alemán cuya contribución en pro de la carrera del hombre como entidad consciente, ha sido monumental.

La corriente avasalladora de la conquista latina se detuvo ante Alemania, pero no para perderse ante una muralla infranqueable sino para contemplar a la distancia, y en una magnífica rivalidad emulativa, la presencia de otra cultura con su propia fisonomía psicológica y con su propia orientación, distinta, pero no excluyente del portentoso espíritu civilizador romano.

Excelentísimo Señor Presidente: Puesto que Vuestra prestigiosa personalidad simboliza el vigor y refleja las altas disciplinas que distinguen a Vuestro ilustre pueblo, permitidme que os pida seáis el portavoz ante él, del mensaje que del mío le traigo, avivado por la admiración que os he hecho patente.

Seguro estoy, por lo demás, de que no ha de estar lejano el día en que la nación mexicana vea completamente cristalizados en hechos de mejoramiento social y económico, sus sacrificios de sangre y sus heroicas rectificaciones que tuvieron, con franca valentía, a poner un límite a la explotación del hombre por el hombre. Nos anima el convencimiento de que, cuando claudiquen los intereses del egoísmo, se unirá la humanidad al abrigo de un solo ideal desprovisto de fases engañosas, y fincado sobre una base de cooperación, de equidad y de verdadero entendimiento.

Espero que tanto Vuestra Excelencia, como sus ilustres colaboradores, me prestarán su apoyo para que pueda llevar a cabo una fructífera labor durante el tiempo que dure mi misión, a la que dedicaré todos mis esfuerzos y energías.

Aceptad, Excelentísimo Señor, las muestras más cordiales de afecto que por mi conducto envía a la gran patria alemana y a Vos, el Excelentísimo señor General don Plutarco Elías Calles, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, a nombre propio y del pueblo mexicano.

### Contestación del Presidente del Reich.

Señor Ministro:

Me complace recibir de las manos de usted — junto con las cartas de retiro de su antecesor — las credenciales que le acreditan como Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos Mexicanos en la República Alemana.

Los profundos cambios revolucionarios que se han realizado en su patria durante los últimos 15 años y de los cuales usted acaba de hacer mención, fueron observados por todo el mundo con la mayor atención. Alemania que está unida con México por viejos lazos de cordial amistad, tiene la confianza de que los grandes sacrificios de bienes y de sangre que hizo el pueblo mexicano en esa árdua época, le asegurarán un desarrollo provechoso y progresivo, así como el lugar que le corresponde entre los pueblos del Mundo; confía además en que los mismos sacrificios asegurarán a ese país bendecido por la providencia con tantas bellezas y tantas riquezas, un adelanto continuo. Seguimos con interés incesante, los esfuerzos que está haciendo su enérgico Presidente para realizar en México una reorganización administrativa, para ajustar la hacienda pública, y para dar el mayor desenvolvimiento a las enormes fuerzas económicas del país.

Las palabras de caluroso aprecio que usted, señor Ministro, se sirvió dirigirme con respecto a la cultura alemana, tendrán una resonancia de simpatía en Alemania. Es de esperarse que las relaciones culturales entre Alemania y México, cuyo origen inició el gran explorador Alejandro von Humboldt, sean ensanchadas y profundizadas más y más en el futuro.

Doy a usted las gracias más cumplidas por los amables saludos que se sirvió usted transmitirme del Sr. Presidente Calles y del pueblo mexicano. Permitirme rogar a usted se digne transmitir al Sr. Presidente mis deseos más sinceros por su bienestar personal y por la prosperidad del pueblo mexicano.

A usted le ruego esté convencido de que, en el desempeño de su cometido encontrará, en cualquier momento, mi apoyo más amplio, así como el del Gobierno alemán.

A nombre de la República Alemana doy a usted, señor Ministro, una cariñosa bienvenida.

## La amistad de España y Alemania.

Después de celebrar más de cuarenta sesiones no ha podido el Consejo de la Sociedad de las Naciones resolver las dificultades que presentaba el problema de su reorganización.

Se examinó el proyecto Cecil, que elevaba a nueve el número de países con representación no permanente en el Consejo de la Sociedad de las Naciones, autorizando además a la Asamblea para reelegir a los representantes de tres naciones determinadas, a las que de esta manera permitía la posibilidad de una permanencia efectiva en el Consejo.

Los Estados Unidos del Brasil no han aceptado esta solución y su representante, Sr. Mello-Franco, se retiró del Consejo, después de lo cual el ministro de Negocios Extranjeros de Río de Janeiro ha participado al cuerpo diplomático extranjero la renuncia del Brasil a formar parte del Consejo de la Sociedad de las Naciones y ha telegraphado a todos los estados de América del Sur la decisión de separarse de la Sociedad de las Naciones.

Por otra parte, España se ha negado a aceptar en el Consejo de la Sociedad de las Naciones un puesto que no sea permanente, aunque se le den toda clase de garantías para una permanencia



Exma. Sra. Ceide Larasey de Negri,  
esposa del ministro plenipotenciario de México en Alemania.



Exmo. Sr. de Negri,  
ministro plenipotenciario y enviado extraordinario de los  
Estados Unidos Mexicanos en Alemania.

efectiva, fundándose en que no puede aceptar una significación secundaria en las asambleas internacionales, ni por su historia ni por su situación presente; y el jefe del Gobierno español ha declarado que España no procede así por sentimiento de hostilidad hacia otros países, sino animada de los mejores deseos y porque la nación madre de tantas otras de su raza y que ha vivido durante estos últimos cincuenta años sin grandes conmociones y contribuyendo a la obra progresiva de la Humanidad, tiene derecho a que se le reconozca su rango internacional y, si así no fuera, dejaría probablemente de formar parte de la Sociedad de las Naciones.

De esta situación del problema han pretendido algunos sacar partido, relacionando el conflicto con la entrada de Alemania en el Consejo permanente de la Sociedad de las Naciones y deduciendo que existía cierta enemistad de España hacia nuestro país. Nada más lejos de la verdad. Tanto España como el Brasil, como las demás naciones, sin excepción alguna, reconocen que al entrar Alemania en la Sociedad de las Naciones debía ocupar un puesto permanente en el Consejo, no solo por lo convenido en Locarno, sino también porque a ello le da derecho su importancia, por nadie discutida; de modo que los conflictos surgidos no tienen relación alguna con la entrada de Alemania en la Sociedad de las Naciones ni con que forme parte del Consejo permanente.

España había formulado sus pretensiones con gran anterioridad y se le había ofrecido satisfacerlas en la primera ocasión en que se tratase de la reorganización del Consejo, y cuando esa ocasión ha llegado con motivo del ingreso de Alemania, España ha reiterado lo que antes pidió, sin que su actitud tenga, ni mucho ni poco, que ver con la admisión de Alemania, ni signifique oposición a su entrada en el Consejo permanente.

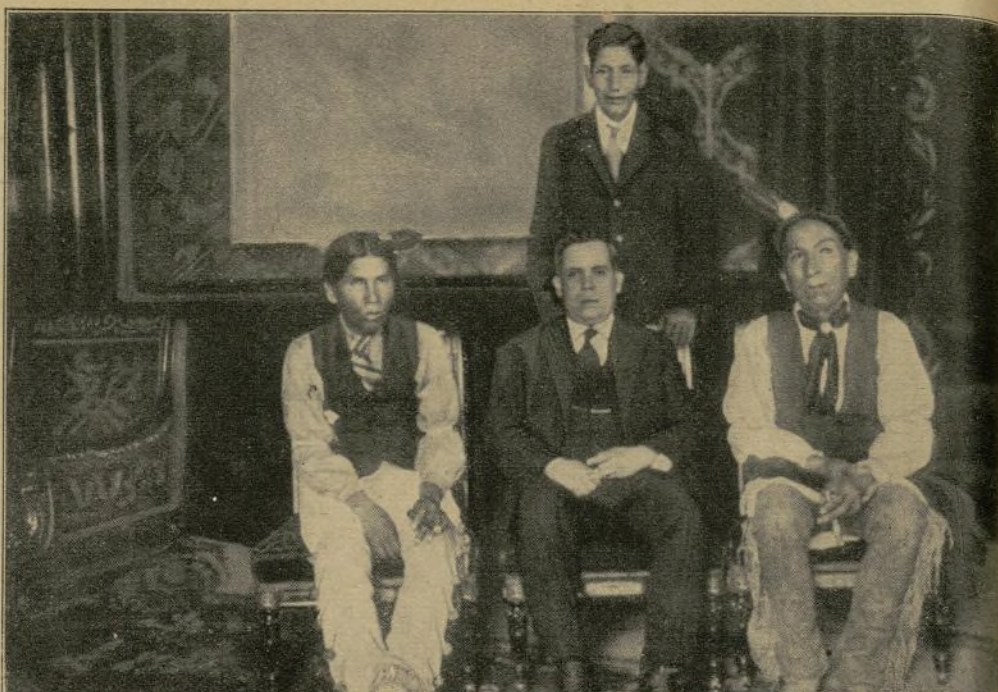
Lo que molesta a España es el proyecto Cecil, que no es ciertamente de origen alemán, ni puede suponerse que se haya formulado para servir los intereses de nuestro país.

La actitud de España ahora es una continuación de la que guardó en la Asamblea anterior de Ginebra, en la que se trató del mismo problema de la reorganización del Consejo permanente de la Sociedad de las Naciones, y después de aquella fecha se





Edificio de la Escuela.



El Sr. de Negri con dos jefes del tribu «Kikapu».

ha firmado entre España y Alemania un tratado de comercio y se han mantenido relaciones cada día más cordiales.

En el actual conflicto Alemania no puede dar opinión, puesto que ha de preceder su resolución a la entrada de nuestro país en el Consejo deliberante.

Lo que sí puede asegurarse es que las habilidades de los que quieren dar lugar a suspicacias que entibien la amistad entre España y Alemania no han de lograr lo que se proponen y que cada día se estrecharán más, como viene hoy por hoy sucediendo, los lazos afectivos que unen a ambos países, independientemente de los acontecimientos de Ginebra y de que España forme o no parte de la Sociedad de las Naciones.

## Política Alemana.

### Resumen mensual.

La nota culminante de la política alemana durante el actual periodo es la cuantiosa indemnización reclamada por los que fueron príncipes reinantes en los diversos estados que forman el Imperio, y que asciende a una fabulosa cantidad de millones de marcos.

Los partidos de la extrema izquierda se muestran opuestos a que se conceda indemnización alguna a los reclamantes; otros, menos radicales, creen que debe reducirse la cuantía de la indemnización y existen también partidarios de que se conceda cuanto solicitan los príncipes, invocando en favor de su tesis razones de patriotismo, de respeto al derecho de propiedad y hasta éticas.

Muchos de los que claman en favor de las pretensiones principescas olvidan que los egregios destronados no pueden decirse que viven en la miseria, porque ya han tenido ocasión de recoger lo que espléndidamente les entregó la munificencia de la República y es extraño que los grandes industriales, que hacen sacrificios pecuniarios para sostener estas campañas, se preocupen tanto de la defensa del derecho y de la moralidad, cuando existen en el momento actual muchos millares de hombres sin trabajo y muchísimas familias en la miseria, y los mismos que tanto defienden el derecho y la moral, cuando se trata de príncipes, no han demostrado igual interés, ni análogo espíritu de justicia para atender las justas reclamaciones de sus obreros.

Se ha comentado, y por cierto no muy favorablemente, la famosa carta del Presidente del Reich, que utilizan los propagandistas de las pretensiones de los príncipes como argumento decisivo; pero no debe darse al tal documento, aún reconociendo su inoportunidad, otro valor que el de haber abusado de la bondad del mariscal unos cuantos señores habilidosos que, comprendiendo que el Jefe del Estado ganaba cada día más popularidad y que la forma de gobierno republicana va arraigándose en el país, procuran ahora, como han procurado siempre, distanciar al pueblo de los que ocupan el poder, para desacreditar la república y para la más fácil consecución de sus fines particulares.

Cuando el Emperador Guillermo II declaró solennemente que para él se habían concluido los partidos políticos y no había más que alemanes, los demócratas socialistas prestaron su concurso a la Patria y se unieron a los príncipes y a los aristócratas, y luego se les negó la reforma electoral que se les había ofrecido y fueron engañados.

Ahora, que la República se desenvuelve apoyándose en el partido democrático socialista, y que el Presidente Hindenburg va ganando en popularidad, surgen los defensores de los príncipes y pretenden hacer perder popularidad al Presidente de la República, para desacreditar la forma de gobierno republicana y encuentran un medio habilidoso de restar a su autoridad de Jefe de Estado el apoyo del más potente de los partidos políticos que existen hoy en Alemania.

Afortunadamente, nuestro país practica y siente la democracia, y tales habilidades solo servirán para dar a conocer las intenciones de los que las emplean.

## La Escuela de Agricultura de México.



Ejercicios gimásticos.

## La Escuela de Agricultura de México.

Para poner en práctica las teorías que habían servido de programa a la revolución de México, era necesario realizar la reforma agraria, y esta no podían implantarse sin un organismo que preparase personal apto para el cultivo de las tierras.

El Presidente Obregón se propuso llevar a efecto la reforma agraria y así lo hizo su Secretario de Agricultura Sr. de Negri, que es actualmente Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos Mexicanos cerca del Gobierno del Reich.

El Sr. de Negri aparece en una de las fotografías que publicamos en este mismo número retratado al lado de los jefes de tribus indias en el Estado de Coahuila, donde el Presidente Obregón realizó el sueño dorado de aquellas tribus, que desde hace muchísimos años venían reclamando que se les entregasen las tierras.

El Sr. de Negri creó en 1924 la Escuela Nacional de Agricultura, organismo necesario para que la nueva ley se adaptara a la realidad.

Del empeño que puso el Ministro en que resultara eficaz la obra y del interés que dedicaba a su funcionamiento da idea otra, de las fotografías que aparecen en el presente número, la que se ve al Sr. de Negri explicando a los alumnos el funcionamiento de un nuevo modelo de tractor.

La Escuela ocupa 1500 hectáreas de terreno y tiene una sección dedicada a enseñanzas de carácter práctico y otra dedicada a estudios de carácter científico.

En otra de las fotografías que publicamos verán los lectores magnífico edificio de la Escuela, donde se dan las clases y donde habitan los alumnos internos, hijos todos ellos de campesinos.

Hay también campos de experimentación para toda clase de cultivos; una magnífica piscina para que los alumnos se ejerciten en la natación, como lo hacen en todos los demás juegos ginecásticos; laboratorios y varios edificios destinados a pequeñas industrias agrícolas.

Son tan completas las enseñanzas de la Escuela que ensaya una nueva organización agraria, en la que los directores técnicos y los obreros tienen su participación en los productos, de esa manera se prepara una generación para que pueda dar a la reforma agraria la importancia que tiene bajo el aspecto social bajo el aspecto económico, y conseguir los mejores resultados.

Forma la Escuela una verdadera colonia, en la que vive el profesorado con sus familias y de la que no quieren salir los alumnos, porque les resulta la vida más agradable que en parte alguna.

Desde luego puede asegurarse que la Escuela Nacional de Agricultura de México es la más completa que hasta la fecha existe en el mundo.

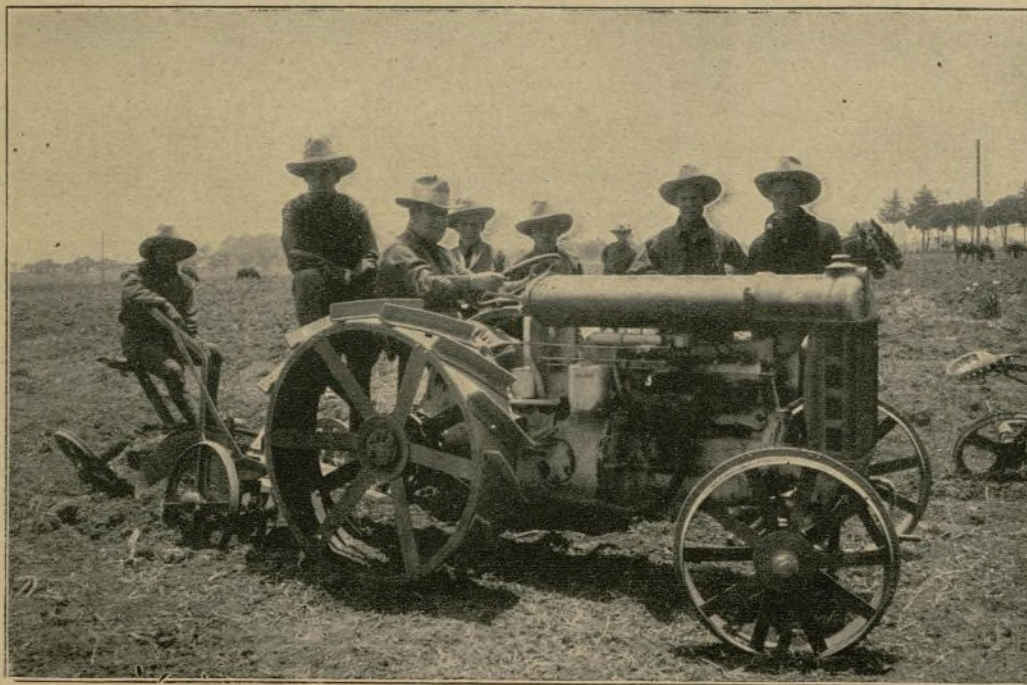
## México en fotografía.

El pueblo alemán ha sentido siempre grandes simpatías por la nación mexicana, que han sido correspondidas por otro lado del Océano. Numerosos son los alemanes que han encontrado una segunda patria en la tierra de Moctezuma. Igualmente son numerosos los compatriotas nuestros que se han hecho acreedores a gratitud por haber explorado el país y dado a conocer sus riquezas naturales. Ya durante la época colonial (dominio español), se dedicaron los jesuitas alemanes PP. Kühn, Sedelmayer, Consack y Link a la exploración de la Baja California y a principios del siglo pasado escribió Alejandro von Humboldt su obra acerca del Virreinato de Nueva España, que tanto llamó la atención.

Pero aún mayor es el número de exploradores alemanes que llegaron al país después de la independencia, entre los cuales fueron Burkhart, Eduardo y Cecilia Seler, Ratz y Sapper los que alcanzaron mayores éxitos. En nuestra literatura también llegó a figurar México: Charles Sealsfield, Friedrich Gerstäcker escribieron novelas que tienen su lugar de acción en aquel país. También debemos mencionar aquí el labor de algunos jóvenes pintores alemanes, que están en actualidad en aquel país, y entre ellos Trude Neuhaus, M. Vollmberg y F. W. Schaeffer han obtenido excelente acogida, ganado consideración en las exposiciones que han celebrado.

A estas demostraciones del interés que muestra la nación alemana hacia los mexicanos, se suma dignamente la obra de Hugo Brehme: „Mexiko“ (Editorial Ernst Wasmuth, A.-G., Berlín W. 8), que contiene 256 reproducciones fotográficas, artísticamente presentadas en magnífico hueco — grabado dando una clara, verdadera y completa idea del país de los Aztecas. Además de las vistas tomadas por Hugo Brehme figuran también algunas otras fotografías de la profesora Cecilia Seler-Sachs y de Teobert Maler.

Al hojear esta colección de fotografías nos imaginamos viajar por todo el territorio de los Estados Unidos Mexicanos.

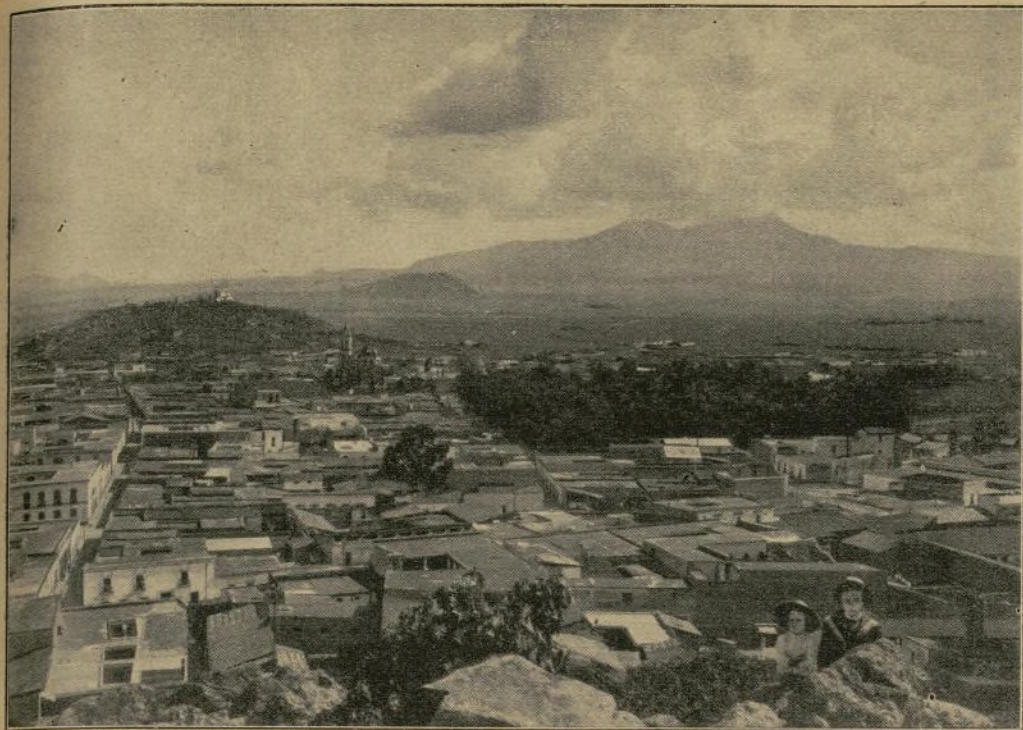


El Sr. de Negri explicando a los alumnos el manejo de un nuevo modelo de tractor.



Alumnos trabajando a las cinco de la mañana en el campo.





Vista de Toluca.



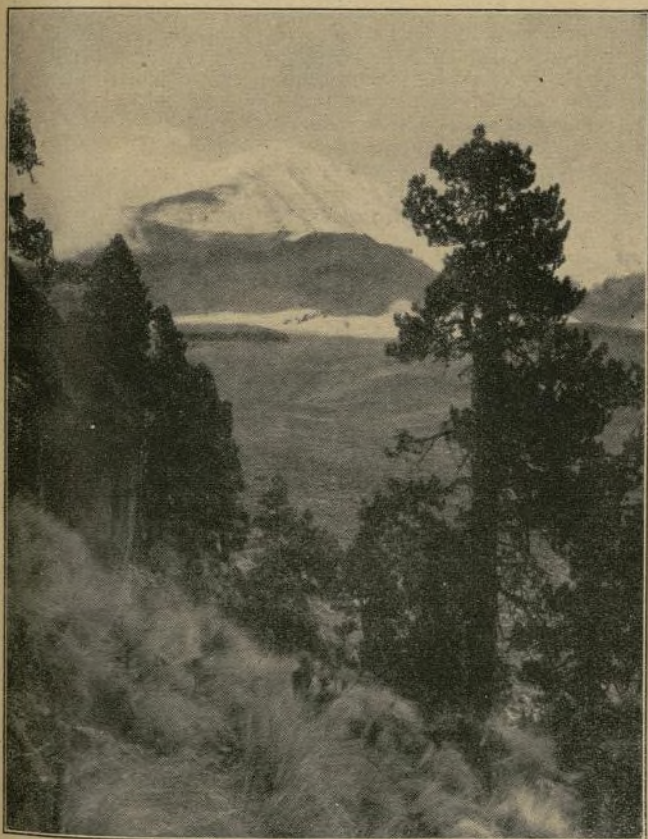
El Lago de Chapala.

y llegamos a conocer así las múltiples fases del país, desde las heladas cumbres de las sierras cubiertas de nieve, hasta los pantanosos bosques, focos de fiebres malarias, en algunas de sus costas, y desde las apartadas soledades de la Baja California hasta las fincas de maguey de Yucatán. Nos causan asombros los caprichos de la naturaleza al contemplar las soberbias y atinadas vistas tomadas de los volcanes de Toluca, Colima, Orizaba, Iztaccihuatl y Popocatepetl. Sobre todo, a

### Vistas de México.

Del libro de Hugo Brehme: «México».  
(Editorial Ernst Wasmuth A. G. de Berlín.)

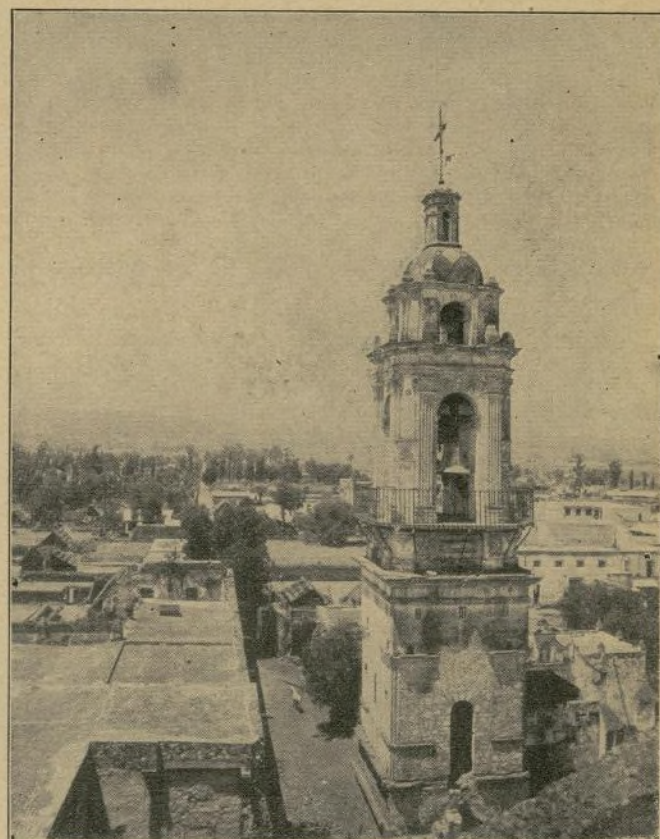
la dominación de los Nahuas, Zapotecas y Mayas, las ruinas de Papantla, La Quemada, Mitla, Chichenitza, Uxmal, Kivic y las del templo de Tepoztecatl, así como las pirámides de Teotihuacán, Cholula y Xochicalco. Una acabada idea del arte de cantería y escultura de los antiguos mexicanos nos lo dan las extravagantes figuras de ídolos, piedras calendarias y altares de sacrificios, cuyos jeroglíficos nos hablan de poderosos reyes sacerdotes, temibles emperadores chichimecas y aztecas



El Pico de Orizaba.



Calle en Amecameca con vista por Popocatepetl.



Iglesia de Xochimilco.

los dos últimos gigantes volcanes se les ha dedicado particular atención, pues el autor nos los presenta en 22 vistas diferentes.

Especialmente subyuga la vista del botánico y del amigo de las flores los «jardines flotantes» de Xochimilco y los paisajes fantásticos de cactus silvestres. Nos llama poderosamente la atención las encantadoras vistas de ciudades como Orizaba, Cuernavaca, Chihuahua, Xochicalco, Tepoztlán, Puebla y Tlaxcala, así como los pintorescos rincones de San Angel y Amecameca, que nos recuerdan algo a Italia.

Pero, aparte de la cariñosa consideración que se presta al paisaje mexicano, vemos también a mujeres indias, preparando las «tortillas», oscuros campesinos trabajando en la recolección del trigo y de la caña de azúcar, arrieros de mulas y otros con sus yuntas de bueyes y pescadores de los lagos Chapala y Pátzcuaro. Y no solo durante el trabajo, sino también durante

sus diversiones y fiestas fué el pueblo observado por el fotógrafo; unas fotografías nos muestran unos peregrinos, otras gente yendo a misa los domingos y procesiones, indias jóvenes del Istmo de Tehuantepec, ataviadas con el vestido nacional, señores de la raza blanca, montados sobre briosos corceles con sus damas a la grupa.

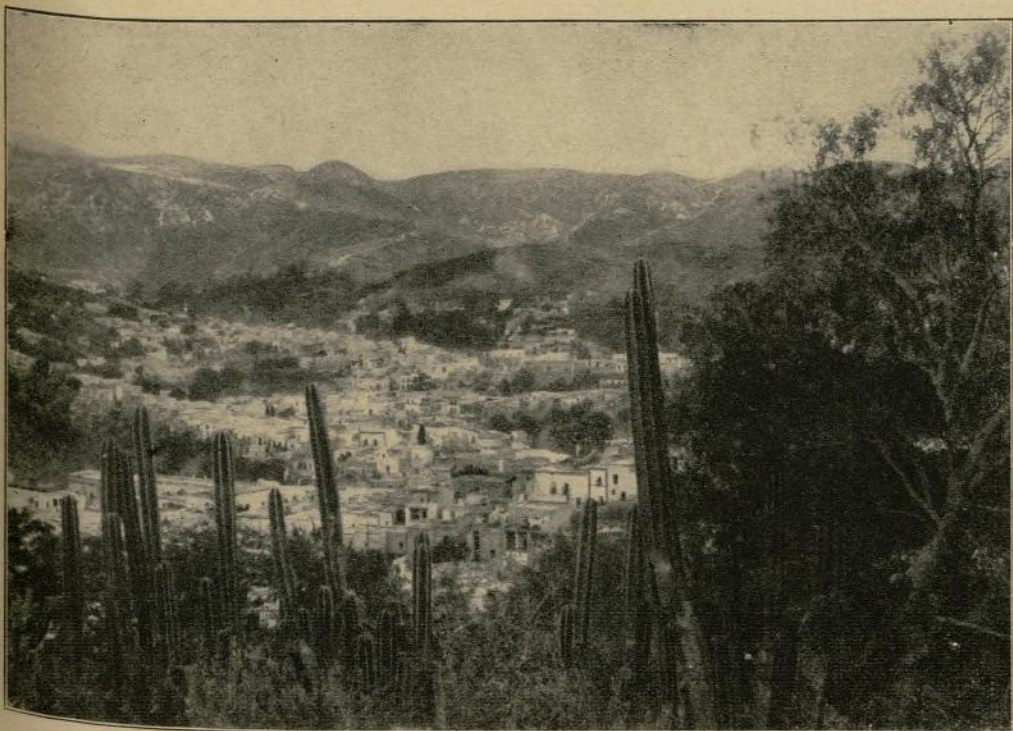
Una gran parte de las fotografías reproducen monumentos. Se hacen desfilar ante nuestra vista, como testigos de

y sangrientas fiestas de victoria. Además trae el libro preciosas vistas de soberbias catedrales con altares churriguerescos, claustros de conventos y de largos y elevados acueductos, todas obras arquitectónicas de la época colonial.

Las vistas de los puertos mexicanos y de las comarcas mineras y petrolíferas nos transportan a la dura actualidad, falta de poesía, pero mostrándonos en cambio al pueblo mexicano durante el trabajo. También nos transporta la contemplación del libro a Chapultepec, residencia del Gobierno Mexicano, que ya sirvió para el mismo objeto en tiempos de los Aztecas y de los Españoles.

En el prólogo del Dr. Walther Staub, se compendia la conformación geológica y geográfica del país y se nos da también un resumen de la historia de México desde los tiempos prehistóricos hasta nuestros días.

Félix Kúbiak.



Vista total de Guanajuato.



Laguna de Pátzcuaro.





Puente colgante de cables cerca de Santos en el Brasil.



Puente de carretera sobre el Elba cerca de Schönebeck.

Construcción: Aug. Klönne, de Dortmund.

## La construcción alemana de puentes y su industria.

Por Hans Kurth.

En todos los Estados de la América del Sur y Central se está estableciendo progresivamente una industria que, aunque en sus comienzos y comprendiendo pocos ramos, no dejará de ampliarse con el tiempo para independizarse un día de las industrias de los países que llamamos hoy por hoy eminentemente industriales. Pero no solamente se implantan nuevas industrias sino que se perfeccionan las existentes. Esta situación es principalmente consecuencia de la guerra mundial que impidió, por una parte, el suministro de mercancías de la Europa Central y, por la otra, dificultó muchísimo la exportación de países eminentemente interesados en la guerra.

Hacia fines del siglo pasado y comienzos del actual, la industria no desempeñó un papel muy importante en la mayor parte de los países de la América Central y del Sur, mientras que en la actualidad, todas estas naciones se han independizado de la importación en muchos dominios, transformándose hasta en exportadores de mercancías que anteriormente importaban en grandes cantidades. Con este fin trabajan naturalmente casi todos los países de habla española de la América del Sur, y a la energía con que siguen esta idea deben la conquista de un puesto importante en el mercado mundial.

Pero, todo país que quiera disponer de una importante exportación tiene que ocuparse también de la mejora de sus medios de comunicación, como carreteras, calles y líneas de ferrocarriles. Los pocos ferrocarriles que existían en el momento de iniciarse este desarrollo fueron aumentados en grandes proporciones desde fines del siglo XIX, mientras que, por otra parte, se prolongaron los existentes y se perfeccionaron la organización y el material rodante así como todo lo que depende de ello. En poco tiempo surgieron caminos de hierro importantes para la economía del país, y la construcción de carreteras, caminos, etc. tomó amplias dimensiones. En una palabra, se reconoció que para el desarrollo de una industria importante es imprescindible el mejoramiento de los medios de transporte, entre los cuales deben citarse, en primer término, las carreteras y los ferrocarriles. A pesar de que se ha trabajado muchísimo en este sentido, el florecimiento de la industria suramericana y de la América del Sur requerirá aún un perfeccionamiento y ampliación de las líneas ferroviarias y de la red de carreteras. Esto debe considerarse casi como problema principal de los Gobiernos de las respectivas naciones de aquellos Estados de ultramar que nos interesan principalmente en este artículo.

Con la renovación o la construcción de los medios de comunicación está íntimamente relacionada la instalación de puentes de toda clase y especie. Para las condiciones de la América Central y del Sur fué, por tanto, de gran ventaja, que la evolución que nos ocupa viniera a caer en una época en que la industria constructora de puentes había hecho extraordinarios progresos. Justamente hacia fines del siglo pasado y principios de este o, aún mejor dicho, hacia el año ochenta o noventa del siglo pasado, comenzó la construcción moderna de puentes.

La industria alemana de construcción de puentes, que desde un principio había ocupado un puesto preponderante en el mundo, no sólo siguió esta evolución sino que logró darle amplio vuelo por medio de importantes mejoras y perfeccionamientos. Por este motivo, este ramo de la industria alemana pudo implantarse también en la América del Sur y Central como también en otras muchas naciones, y muchos puentes que existen hoy día en aquellos países lejanos son testigos mudos de la importancia de la técnica alemana y lo muy desarrollado que está la ingeniería germana.

La construcción de puentes se basaba, aún hace cien años, sobre la experiencia práctica, pero poco a poco se convencieron

los constructores que para realizar algo verdaderamente bueno en este dominio no quedaba más remedio que ocuparse científicamente del problema de la construcción de puentes. A esta convicción se debe la existencia actual de una ciencia de construcción de puentes íntimamente relacionada con otras ciencias matemáticas y naturales. Los progresos en el dominio de la mecánica y estática constructiva han influido considerablemente la construcción de puentes.

En todo puente pueden distinguirse esencialmente dos partes principales, a saber: las fundaciones y la superestructura. Las fundaciones se refieren en general a las partes constructivas que se apoyan en el suelo y se componen principalmente de pilares y mamposterías de cimientos. Los pilares a su vez pueden ser pilares centrales al separarse con ellos luces, o pilares extremos cuando forman el final o principio de los puentes. Estos últimos tienen además otros nombres y se designan a menudo con pilares en seco, pilares de ribera o también estribos. Los pilares pueden ser de madera, piedra o hierro. Además, existen también construcciones en que la obra o estructura resistente (viga de celosía) y los pilares forman un conjunto unitario. En este caso, las fundaciones de los puentes se limitan en realidad a los cimientos. La superestructura del puente es la construcción o estructura resistente propiamente dicha. En ella pueden distinguirse, por regla general, las vigas principales, llamadas también vigas longitudinales o largueros, las paredes resistentes que vencen la anchura libre del puente incluso los apoyos y la construcción del tablero y las demás construcciones transversales que unen las dos vigas principales.

A la división de los puentes se procederá, naturalmente, partiendo de diferentes puntos de vista. Por de pronto, podrá hacerse una división que se desprende de su empleo. Entonces se distinguen puentes de carretera, puentes ferroviarios, puentes para canales y puentes para cañerías con canales o tuberías abiertas o cerradas. Entre los puentes de carretera empleados exclusivamente para el tránsito de personas y toda clase de carruajes podemos citar también las pasarelas, utilizadas únicamente para el tránsito de personas, mientras que los puentes ferroviarios se destinan sólo al tráfico de trenes y del personal que tiene que ocuparse del entretenimiento de las vías. Estas dos clases de puente se diferencian, por regla general, únicamente por la construcción del tablero. Por esta razón existen muchas construcciones empleadas, no sólo para el tránsito de trenes sino también de personal y carruajes, siendo entonces una combinación de puentes de carretera y ferroviarios. En este caso, se construirá un tablero para ambos o se separará el tablero ferroviario del destinado a los vehículos y personas. Por último citamos también los puentes para canales con los cuales el agua de canales vence toda clase de obstáculos y, al fin, los puentes para cañerías, etc. que naturalmente no pueden emplearse para medios de locomoción o personas y se construyen especialmente para lo que se han destinado desde un principio.

Otra división de puentes puede hacerse según los obstáculos que se tengan que vencer, distinguiéndose atarjeas, esto es, pequeños puentes hasta de un máximo de tres metros de luz, con objeto de dar continuidad al cauce de un pequeño río o riachuelo o también a un sendero o camino de poca anchura. Estos son los puentes más pequeños que se conocen, pero se emplean muy frecuentemente y se encuentran a menudo en la mayor parte de carreteras y ferrocarriles de importancia. Entre los puentes pequeños merecen también especial mención los de paso que pasan por encima de calles, carreteras o líneas ferroviarias. Sin embargo, todos los puentes empleados y construídos con estos motivos no llevan este nombre, pues los grandes para anchos ríos, canales o terrenos de inundación se llaman puentes sobre lechos de ríos y terrenos de inundación. El puente sobre el lecho es la parte que cubre el sitio atravesado constantemente por la corriente de agua y el dispuesto sobre terrenos de inundación como se desprende del nombre, la parte dispuesta encima de los terrenos cenagosos y que cubre el sitio por el que pasa el agua únicamente en caso de grandes crecidas e inundaciones.

Por último citaremos en esta correlación de ideas el viaducto previsto como elementos de comunicación por encima de depresiones de terreno. Estas construcciones de puentes son bastante más baratas que diques altos o terraplenes, puesto que estos últimos exigen importantes instalaciones de drenaje que a su vez aumentan el peligro de deslizamiento, cuya evitación sobrepasa ya de por sí los gastos ocasionados por la construcción de un puente adecuado.

Otra posibilidad de diferenciación esencial consiste en dividir los puentes en fijos y móviles, según que la superestructura sea fija, móvil o colocada de manera que, mediante un movimiento de la misma, el espacio entre los pilares sea agrandado en sentido vertical, es decir, que la superestructura con el tablero pueda ser elevada.

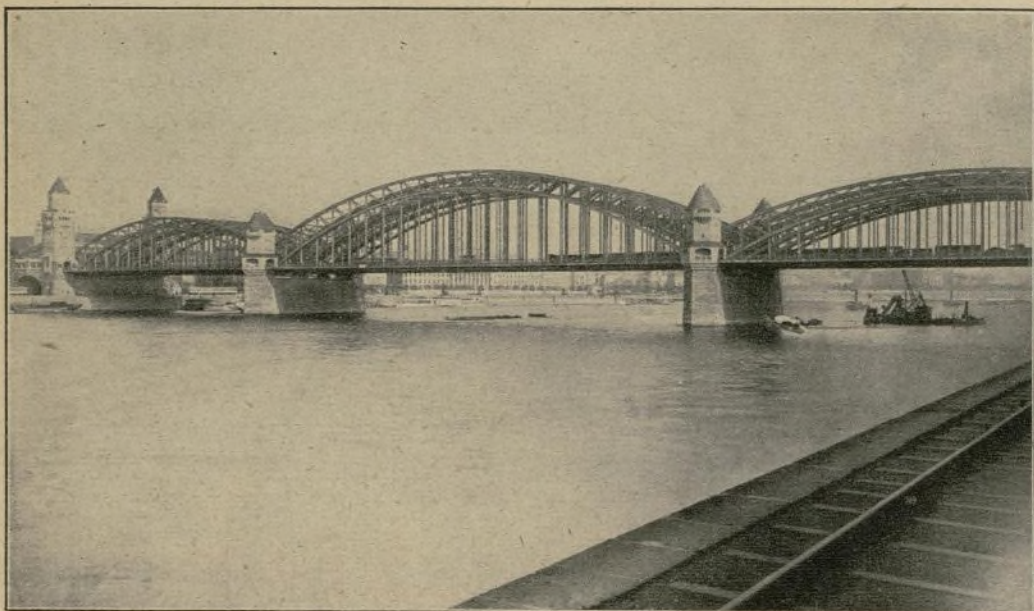
Los puentes móviles son requeridos principalmente por los barcos fluviales. Los puentes de esta última clase pueden dividirse a su vez, según sus características principales, en puentes giratorios, que se abren por medio de una rotación de la construcción del puente alrededor de un eje vertical; basculantes o levadizos de palanca, que giran alrededor de un eje horizontal; corredizos o deslizantes, que pueden correrse, como lo indica su nombre, en el sentido de su eje longitudinal y levadizos de tiro superior compuestos de una o dos partes giratorias alrededor de sus respectivos ejes horizontales y levadizos por medio de cables o cadenas accionadas a brazo o mediante fuerza motriz siempre que las construcciones sean demasiado pesadas.

Muy importante es también la elección del material que desea emplearse para la construcción de la superestructura de un puente. En todo caso, hay que comenzar por distinguir si se ha de tratar de una construcción provisoria o de una construcción definitiva. Los materiales para construir un puente pueden ser esencialmente de tres clases principales, a saber: madera, hierro o piedra. Los puentes de madera ofrecen, sin duda alguna, la ventaja de ocasionar los menores gastos, pero, al contrario, tienen también el inconveniente de ser de carácter únicamente provisoria y de resistencia y, sobre todo, duración bastante limitadas si no se protegen aún especialmente por medio de materiales auxiliares apropiados. Por estos motivos la madera, debe sustituirse siempre que se pueda por la piedra o el hierro. Las construcciones de piedra son de duración ilimitada. Lo mismo sucede con los puentes de hierro que, sin embargo, no son de la duración de los puentes anteriores y necesitan un entretenimiento mucho mayor que aquellos, con el tiempo cada vez más duros, mientras los de hierro requieren bastante entretenimiento. Mientras que hacia mediados del siglo pasado podían construirse puentes de hierro casi completamente inutilizables después de 25 a 30 años de servicio, se instalan hoy día puentes de este material que pueden conservarse en buen estado eternamente si el propietario se atiene a las posibilidades que ofrece la técnica moderna de este ramo.

Las mayores construcciones de puentes alemanes así como de muchos otros países son de hierro, por una parte, porque este material permite aumentar considerablemente las luces, mucho más que cualquier otra materia y, en segundo término, porque con este producto se reduce también muchísimo el tiempo de construcción que exigiría, por ejemplo, la edificación de un puente de piedra, que requeriría, además, grandes trabajos hidráulicos para la colocación de los fundamentos de los pilares.

Justamente para las circunstancias que reinan en la América del Sur y Central se apropia particularmente bien la construcción de hierro para la instalación de puentes, a causa de las ventajas que ofrece especialmente la construcción de grandes luces, con las cuales pueden vencerse grandes distancias sin necesidad de prever apoyos intermedios o pilares. Pero justamente en este dominio, la industria de construcción de puentes está extraordinariamente desarrollada y satisface todas las exigencias, como procuraremos demostrar en las siguientes líneas con algunos ejemplos.

Una de las más antiguas e importantes fábricas alemanas de construcción de puentes es la empresa August Klönne, de Dort-



Puente sobre el Rhin en Colonia.



Puente giratorio cerca de Zaandam en Holanda.

Construcción: Aug. Klönne, de Dortmund.





Puente sobre el Rhin en Düsseldorf después de su ensanche.  
Hein, Lehmann & Co., de Düsseldorf-Oberbilk.



Puente del Puerto Libre de Hamburgo.  
Construcción: Flender - Aktiengesellschaft für Eisen-, Brücken- und Schiffbau, de Benrath, Rheinland.

mund. Esta casa no sólo ha construido gran número de puentes importantes en Alemania misma sino también en el extranjero. La importancia de la sociedad que nos ocupa se desprende ya de los premios obtenidos por ella en casi todas las exposiciones internacionales más importantes del mundo. A continuación, citaremos algunas construcciones especialmente importantes con que ilustramos las líneas de este artículo.

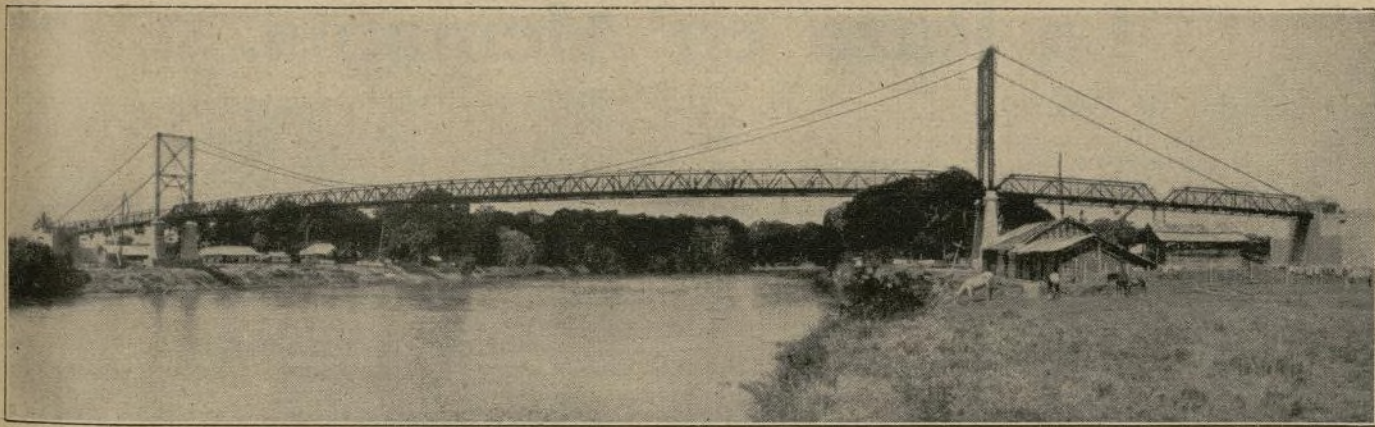
Por de pronto, nombraremos el puente de carretera sobre el Elba cerca de Schönebeck, puente característico sobre lecho de río y terrenos de inundación. La longitud total de esta construcción imponente es de 587 metros. Se compone de un puente sobre el lecho del Elba de 13 metros de longitud y un segundo puente sobre terrenos de inundación dividido en 10 partes. La superestructura es de hierro. Otra obra maestra de la técnica alemana, construida por la misma empresa,

también fué construido por la casa Klönne. Tratase en este caso de un puente de cables suspendidos con vigas de refuerzo. La luz del puente es de unos 180 metros. Es evidente que la acreditada casa ha construido también otros muchos puentes pequeños así como una serie de importantes viaductos, etc. Entre los viaductos merece especial mención el construido por encargo de los Ferrocarriles Nacionales Alemanes en la línea Zwönitz-Scheibenberg. También instalaciones de puentes industriales, como puentes de transporte de minerales, etc. deben contarse entre las especialidades particulares de esta casa constructora.

Otra empresa a contar entre las más modernas que existen en Alemania en la actualidad es la «Fabrik für Eisen-Hoch- und Brückenbau Louis Eilers, de Hannover-Herrenhausen». La empresa fué fundada en 1871 y ha ido desarrollándose, en tiempo

en Alemania por esta casa, el montado por encargo de la ciudad libre de Hamburgo sobre el Norder-Elbe cerca de Hamburgo y llamado Freihafen-Elbebrücke (Puente sobre el Elba en el Puerto Libre). Este puente es una de las mayores construcciones que se han llevado a cabo en los últimos años en Alemania y produce un efecto grandioso e imponente ya por sus extraordinarias dimensiones. Este puente es uno de los representantes de dos pisos, y se compone de tres aberturas de 100 metros de distancia entre apoyos, cada una. Mientras que el piso alto, como podríamos llamarlo, se ha reservado para la colocación de cuatro vías de los ferrocarriles elevados, se emplea el tablero inferior para el tráfico de toda clase de medios de locomoción, principalmente carruajes, camiones y automóviles; además, se ha previsto una vía de puerto por la cual circulan los vagones que se dirigen al puerto libre o pasan de este a la ciudad de Hamburgo. De un lado del puente se ha previsto también una pasarela para peatones, que mide próximamente 3,5 metros. La anchura de la calzada inferior es, entre el bordillo o encintado, de 10 metros, de modo que pueden circular en el puente 4 vehículos paralela y simultáneamente. Al ferrocarril de puerto se han reservado 4,50 metros de anchura. El puente del puerto libre no es el mayor y más largo pero con su construcción de hierro de 7000 toneladas de peso, sin duda alguna, uno de los más pesados y macizos puentes ferroviarios de todo el noreste de Europa. Nombramos todavía uno de los muchos puentes construidos en el extranjero y especialmente un puente suspendido montado en la América del Sur por la empresa Flender A.-G. Trátase en este caso de una construcción de un total de 251 metros de longitud, cuya abertura central es ya de unos 162 metros. La anchura de la calzada es de 4 metros. Como construcción resistente principal se han previsto 2x7 cables de acero de 34 mm. diámetro, que se apoyan sobre dos pilones de 20 metros de altura montados encima de pilares. Los extremos de los largos y resistentes cables están anclados en grandes, pesados y fuertes bloques de hormigón armado. A los cables está colgado el tablero por medio de resistentes barras de suspensión; como refuerzo se emplea una construcción en forma de viga de celosía. Estas vigas así como el tablero propiamente dicho y todos los demás elementos constructivos son del mejor acero. El revestimiento o plataforma de la calzada misma es de doble recubrimiento de maderos. Encima del puente pueden circular camiones hasta de 5 toneladas de peso con remolques de 3,5 toneladas. Además, el puente puede ser cargado uniformemente con una carga de unos 300 kilos por metro cuadrado. A pesar de esta carga considerable, el puente tiene un aspecto exterior sumamente ligero y elegante, pues todas sus partes no son demasiado dimensionadas pero muy resistentes. Toda la construcción del puente se hizo en la fábrica de la Flender A.-G., de Benrath (Provincias Renanas) y se montó el año pasado por el ingeniero enviado con este fin a la América del Sur en poquísimo tiempo y venciendo las mayores dificultades locales.

Entre las casas que trabajan frecuentemente para el extranjero debe citarse la empresa Wayss & Freytag A.-G., de Frankfurt del Meno-Sud. Una especialidad de la sociedad es la construcción de instalaciones de hormigón y hormigón armado. Entre las más importantes edificadas por esta casa en el extranjero deben citarse el silo de cereales y un puente de carga y descarga en el puerto de Buenos Aires, el puente de desembarque o desembarcadero de Montevideo, los fundamentos de cajones de ahínca de Monfalcone, el puente de carga y descarga de Servola y las fundaciones del puente transbordador en el puerto de Buenos Aires y el desembarcadero de Bagnoli. Además de estas obras notables de la empresa que nos ocupa vale la pena mencionar todavía el puente suspendido de San Giuseppe, el ecuducto sobre el río Tragino en Apulia (puente para tuberías y cañerías de agua), el puente ferroviario sobre el río Bormida

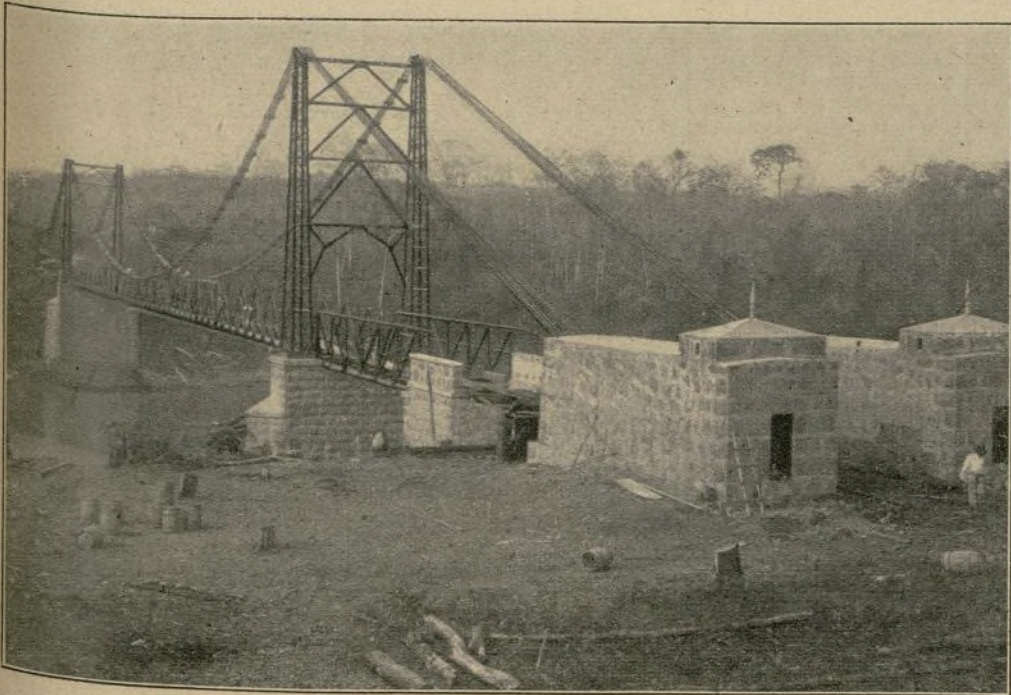


Puente colgante en la América del Sud.  
Construcción: Flender - Aktiengesellschaft für Eisen-, Brücken- und Schiffbau, de Benrath, Rheinland.

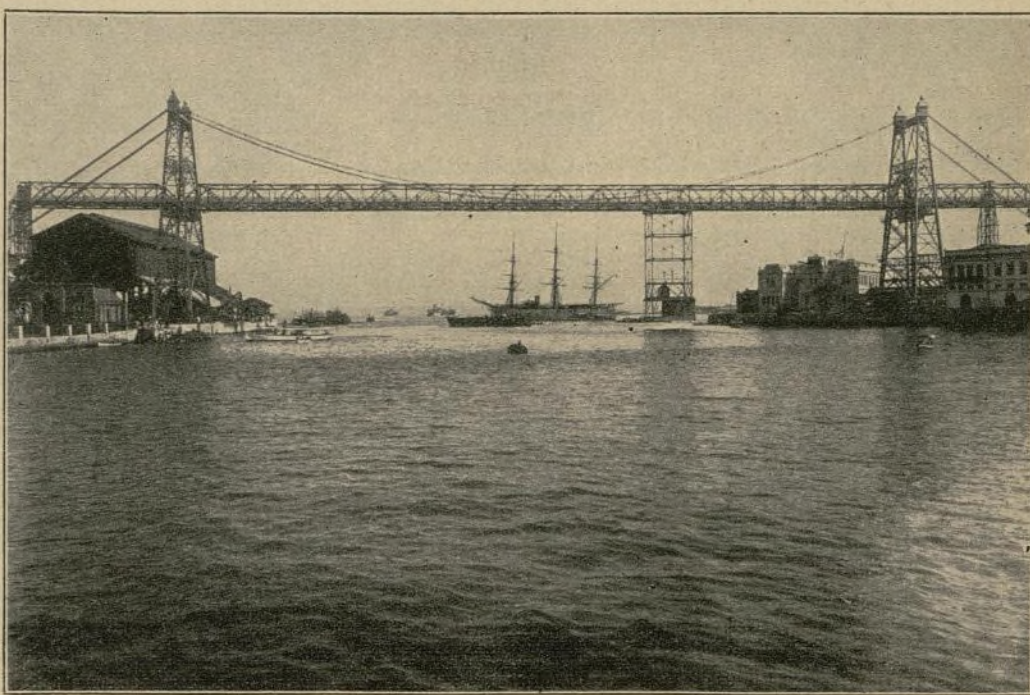
es el enorme puente giratorio sobre el Canal del Norte cerca de Zaandam (Hemburg). Esta instalación de puente giratorio, el mayor que existe en el continente europeo, se encargó a la casa Klönne por la sociedad de los Ferrocarriles Nacionales Holandeses y se edificó en el corto plazo de solamente dos años. El puente giratorio es accionado por electricidad y los motores de impulsión están instalados en la parte central del puente giratorio. Una de las obras más importantes de esta empresa es el puente de carretera sobre el Rhin cerca de Colonia. Las dimensiones de este puente son las siguientes: La abertura central tiene una luz de 157 metros, la lateral izquierda es de 114 metros y la lateral derecha de 118 metros. Si la construcción de puente de tanta luz sobre lecho de río es ya cuestión difícil para el ingeniero constructor, cuanto más dificultades no ofrecería el montaje de un tal puente sin que las construcciones impidieran la libre navegación en el río. Con este motivo se decidió la construcción de un andamio-puente completamente de hierro que llegara de una orilla a la otra para tomarlo como base de montaje del puente definitivo. Con la construcción de este puente en relativamente poco tiempo, la sociedad constructora ha demostrado lo que es capaz de hacer y construir siempre, que no puedan evitarse condiciones constructivas tan difíciles. La construcción del puente apenas exigió año y medio. No olvidemos, sin embargo, mencionar que estaban interesadas en esta construcción las sociedades Hein, Lehmann & Co., A.-G., de Düsseldorf-Oberbilk y la Brückenbau Flender A.-G., de Benrath. El puente de San Vicente cerca de Santos en el Brasil, reproducido entre las líneas de este artículo,

relativamente corto y de comienzos humildes, en la actual empresa de renombre mundial, cuyas construcciones se admiran casi en el mundo entero. Su importancia la acreditan, no solamente las construcciones alemanas en casi todos los Estados de Alemania sino también obras maestras de la construcción en casi todos los países del mundo. Digno de mencionar es el puente suspendido transbordador construido en Río de Janeiro en los años 1910 y 1911. Su peso total se eleva a 1060 toneladas. La distancia entre apoyos de pilares es de 170 metros, y la longitud total más de 300 metros. Los pilares tienen una altura de 50 metros. La altura del canto inferior de la superestructura por encima del nivel del agua es de 26,5 metros. El puente suspendido transbordador es accionado por medio de electricidad y puede transportar simultáneamente varios carruajes o medios de locomoción de toda clase. Al propio tiempo, merecen citarse, además, los puentes suspendidos sobre el Parahyba (Brasil), el puente de carretera sobre el río Jantra cerca de Trembesch, en Bulgaria, el puente de carretera sobre el Vardar cerca de Uesküb en Turquía, el puente basculante o levadizo Singelgracht, de Amsterdam, el puente Lidingsö cerca de Estocolmo y el puente sobre el Drina cerca de Sarajewo (Serbia).

La casa Flender Aktiengesellschaft für Eisenbrücken- und Schiffbau, de Benrath en las Provincias Rhenanas, nombrada ya anteriormente en la ocasión de la construcción del puente de los Hohenzollern sobre el Rhin cerca de Colonia, debe contarse también entre las empresas más importantes de toda Alemania. Merece especial mención entre los muchos puentes construidos



Puente sobre el Parahyba.



Puente transbordador en Río de Janeiro.

Construcción: Louis Eilers, de Hannover-Herrenhausen.

Ayuntamiento de Madrid



cerca de San Guiseppe, el puente sobre el Posada en Cerdeña, (Austria), el puente de carretera sobre el Eltsch cerca de Salurn y el puente sobre el Tiefengraben de la línea férrea Klaus Agonitz (Tirol).

Entre las más importantes fábricas de la construcción de puentes debemos citar todavía la Eisenwerk Bremerhaven A.G., de Bremerhaven. Esta sociedad no se ocupa, sin embargo, únicamente de la construcción de puentes de hierro sino también de la fabricación general de construcciones metálicas, grúas, calderas y recipientes de toda clase así como máquinas. Muchos puentes de hierro se han construido por esta sociedad para gran número de Administraciones de Ferrocarriles Nacionales Alemanes y entre ellos puentes hasta de 500 toneladas de peso. Entre las construcciones citadas se hallan además puentes de vigas de chapas y de celosía. La productividad se lleva a 4000 toneladas anuales. El rendimiento de esta fábrica es tan grande como el de las empresas antes mencionadas, porque no sólo dispone de las más modernas máquinas herramientas y auxiliares en general sino de un excelente empalme ferroviario y comunicación por agua con casi todos los países del mundo. De este modo se pueden economizar grandes gastos de transporte y suministrar la mercancía puesta en el lugar de destinación a precios mucho más baratos que cuando el primer transporte por ferrocarril es seguido por un transbordo y transporte marítimo en barco.

En Alemania, no sólo existen empresas que se ocupan exclusivamente de la construcción de puentes sino también sociedades de otra clase que no hacen más que los proyectos y el cálculo estático de toda clase de puentes, hasta los más complicados, pero que encargan, a continuación, la construcción propiamente dicha a grandes fábricas que disponen de los materiales y las máquinas necesarias así como de un personal de montadores hábiles e ingenieros extraordinariamente prácticos. Entre esta clase de empresas mencionaremos particularmente la oficina del Baurat Gödel, de Leipzig-Gohlis, Blumenstrasse 10. Esta empresa hace proyectos de puentes y los cálculos estáticos necesarios por encargo de autoridades municipales y gubernamentales. Además, se verifican los cálculos estáticos establecidos por empresas, con objeto de impedir e imposibilitar toda clase de accidentes por causa de errores o faltas. Estas empresas disponen únicamente de oficinas esencialmente científicas y no construyen ellas mismas puentes, como mencionamos ya anteriormente. Muchísimos puentes alemanes, hasta de las mayores dimensiones, se han calculado por la empresa que nos ocupa o son de cálculos verificados por ella. Así, por ejemplo, el enorme puente ferroviario de hierro sobre el Elba cerca de Torgau, para la nueva carga introducida en Alemania desde hace solamente algunos años, ha sido calculado por las oficinas de la empresa Gödel. No será necesario decir la extraordinaria importancia que para la construcción de puentes tienen el cálculo estático absolutamente exacto. En todo caso basta la más mínima inexactitud para cometer la falta constructiva más importante. La casa Gödel se ocupa de las trabajos de proyección a base de la técnica más moderna y del desarrollo científico más insignificante, de modo que los proyectos ofrecidos son, sin duda alguna, los más económicos y perfectos que pueden ofrecerse para las condiciones de cada casa particular.

Hemos nombrado en el artículo que nos ocupa seguramente un gran número de casas alemanas importantes de la construcción de puentes pero no olvidemos que existen todavía otras muchas de las cuales nos impide hablar el poco sitio que tenemos a nuestra disposición. Si debieramos nombrar todas las empresas acreditadas en Alemania en este ramo constructivo y las obras de arte creadas por ellas necesitaríamos volúmenes enteros.

Sin embargo, con estas cortas líneas hemos querido indicar en resúmenes cuentas, que el pueblo alemán desea vivir en buena armonía con todos los países del mundo, con objeto de procurarles lo que necesitan para activar su florecimiento industrial. En ello contribuirán, sin duda alguna, las construcciones de toda clase de medios de comunicación, esto es, carreteras y puentes, signos claros y evidentes de la colaboración germana en todas las obras de paz y progreso que se hacen en el mundo. «Establecer puentes» dicen los alemanes cuando quiere expresar el deseo de llegar a un buen acuerdo. También este artículo quiere contribuir a establecer puentes entre Alemania y todas las naciones que quieran trabajar en pro de la paz y las relaciones pacíficas entre los pueblos.

## Diego Portales.

En Chile se han celebrado varios actos cívicos y se han pronunciado patrióticos discursos con ocasión de haberse conmemorado el 89 aniversario de la muerte del popularísimo hombre de Estado, Diego Portales, organizador de la democracia chilena e inspirador de la constitución de 1833, que pereció asesinado el año 1837 y a cuya memoria rinden aún culto los verdaderos patriotas y los que combaten por los ideales de libertad y abominan de la dictadura.

Luchaban en Chile por el poder el partido conservador llamado «pelucon» y el liberal denominado «pipiolo», cuando en 1841 fué elegido Presidente de la República el General Don José Joaquín Prieto en cuya época de mando triunfaron los pelucones por pertenecer a ese partido en cuya época de mando triunfaron de condiciones excepcionales: Manuel Rengifo reorganizador de la Hacienda pública y Diego José Víctor Portales, que había demostrado su actividad y talento regentando la sociedad administradora del monopolio del tabaco y luego las demostró como gobernador de Valparaíso y en el ministerio de la Guerra.

Portales odiaba el militarismo, persiguió a los pipiolo que habían servido a las órdenes de O'Higgins, Freire, Pinto y Lastra y se propuso concluir con los Pincheiras que dominaban aún en la región al Sur del Maule.

Bolívar había formado la Gran Colombia y el Presidente de Bolivia Santa Cruz quiso imitarle y constituir una confederación integrada por Bolivia, el Perú, acaso Chile y territorios que pensaba conquistar al Ecuador.

Aprovechó Santa Cruz para trabajar por consustituir la soñada Confederación Peru-Boliviana las luchas entre los generales peruanos Orbegoso y Gamarra y procuraba fomentar revueltas en Chile, país que no se prestaba a sus deseos.

Portales pidió explicaciones al Gobierno del Perú y como no las obtuviera satisfactorias, declaró Chile la guerra a Santa Cruz y cuando Portales organizaba una expedición militar, fué preso en Quillota por los revolucionarios que se habían unido al movimiento acaudillado, por el coronel Vidaurre y conducido a Valparaíso donde la asesinaron.

Portales, perseguidor del militarismo y alma de la Constitución de 1833 redactada por Egaña y Gandarillas, murió asesinado por los secuaces de un militar rebelde en los momentos en que trabajaba por la defensa de la independencia nacional.

En estos momentos, la exaltación patriótica producida por el conflicto de Tacna y Arica, quizás contribuya a hacer un símbolo de la figura histórica del ministro modelo que murió asesinado cuando organizaba la defensa de Chile contra sus enemigos; pero siempre es de admirar un ministro defensor de las ideas liberales y del honor nacional y que no se doblega ante las imposiciones de la fuerza.

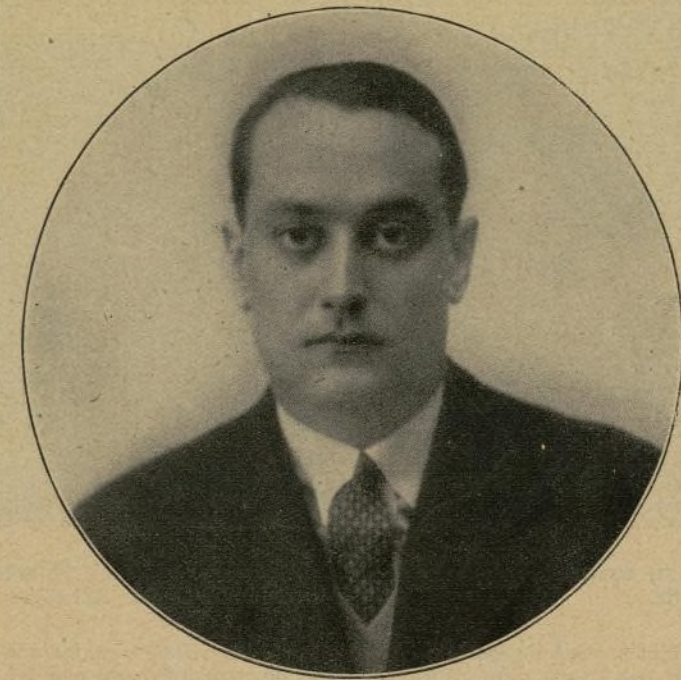
Ahora sobre todo que imperan en unos países los dictadores de la derecha y en otros la dictadura roja, parece que consuela de las tristezas de la realidad presente volver la vista al pasado y recordar a hombres como el ministro Portales, que sirvieron a sus ideales y hasta sacrificaron la vida por la libertad y por la patria.

Cesar E. Molini.

## Triunfo de un médico español.

La Academia Médico-Quirúrgica de Madrid había abierto un concurso para dos premios en el año 1925.

Para el primer premio Rodríguez Abaytua el tema elegido era «Cirujía del corazón y grandes vasos», y para el segundo premio,



Dr. Don Francisco García Triviño, autor de la memoria premiada por Academia Médica Quirúrgica de Madrid y redactor de «Vox Medica».

ofrecido por la Academia misma, el tema era «Diagnóstico bioquímico del embarazo».

El primer concurso se declaró desierto y en el segundo se adjudicó el premio al Dr. D. Francisco García Triviño, muy conocido y estimado en Berlín, tanto por los profesores y por los compañeros de profesión como por sus compatriotas.

Para juzgar de la importancia del triunfo del Sr. García Triviño publicamos a continuación la ponencia del premio de la Academia, fechada en Madrid en 31 de octubre de 1925 y firmada por los Dres. D. Francisco Luque Beltrán, Dr. Jose Torre Blanco y D. Manuel Tapia Martínez:

«Reunidos los abajo firmantes para juzgar las cuatro Memorias presentadas a la Academia, sobre el tema: Diagnóstico bioquímico del embarazo, por unanimidad acuerdan proponer para el premio a la que lleva el lema: Un hecho vale más que mil palabras, considerando que es la única verdaderamente original, puesto que apunta un nuevo método con base fisiológica y experimental suficiente, mente sólida, aconsejando, además, su publicación para que goce el nuevo método de la difusión suficiente para poder ser comprobado por el mayor número posible de investigadores, ya que de ser controlado y comprobarse su eficacia, señalará un hecho trascendente en el tema de que se trata y un honor para la Ciencia patria.»

A continuación se expresa que abierto el sobre resultó ser autor del trabajo Dr. Francisco García Triviño. Los trabajos del Sr. Triviño se discutirán en el Congreso de Ciencias sexuales que se celebrará en Berlín durante el mes de octubre próximo.

El Sr. García Triviño ha recibido muchas felicitaciones de cuantos españoles e hispano-americanos residen en Berlín.

## El Archivo de Cristóbal Colón.

El Duque de Veragua, Marqués de la Jamaica y Almirante de las Indias, descendiente de Cristóbal Colón, ha vendido al Estado Español el llamado Archivo de Colón por la cantidad de 1.250.000 pesetas.

El recuento de los documentos catalogados en el índice del Archivo fué hecho por el Director del Archivo Histórico Nacional y de ellos se hizo cargo el ilustre Director de la Biblioteca Nacional española Don Francisco Rodríguez Marín.

Los documentos que constituyen el Archivo de Colón figurarán en la Exposición Ibero-Americana de Sevilla cuya comisión organizadora ha contribuido a los gastos de adquisición con la suma de 750.000 pesetas.

## Los Alemanes en Bolivia.

Según telegrafían al «New York Herald», ha llegado a La Paz nuestro compatriota Sr. Edmundo Stinnes, con el propósito de estudiar los negocios mineros de Bolivia.

Edmundo Stinnes es hijo del difunto hombre de negocios del mismo apellido, universalmente conocido.

# La Raza en Alemania.

## En la Legación de Venezuela.

En la tarde del 21 de mayo reunieron el ministro de Venezuela y la señora de Lossado Días algunos amigos de su intimidad, a los que habían invitado para tomar una taza de té y para oír cantar a la distinguida dama venezolana Doña Isabel Hermosa de Perez Dupuy, que sabíamos es una gran artista que ha estudiado el canto en Italia y obtenido el primer premio en la Academia de Santa Cecilia de Roma.

Con tales antecedentes todos esperábamos oír una cantante de buena escuela, excelente dicción y hermosa voz y tales augurios fueron plenamente confirmados y a pesar de ello tuvimos una gratísima sorpresa porque el arte de la Señora de Perez Dupuy superó a todas las esperanzas y además de una cantante que no tiene nada que envidiar a las notabilidades profesionales de los primeros teatros de ópera la ilustre dama venezolana dice con la expresión de la grandes actrices y pone en las notas de sus canciones una emoción que trasmite al auditorio, hace brotar lágrimas de los ojos y arranca exclamaciones de entusiasmo.

Cantó unas guajiras cubanas, dos romanzas españolas del maestro Serrano, una del «El carro del Sol» y otra de «La alegría del batallón», una de «Herodiade» de Massenet y otra de Reynaldo Hahn éstas dos últimas en francés; y en todas estuvo inimitable y el auditorio hubiera querido que cantase mucho más porque no se cansaban de oír y en cada nuevo canción aumentaba el entusiasmo de los oyentes.

Además de cantar ejecutó admirablemente en la guitarra de Hawai, algunas piezas y no es menos admirable como concertista que como cantante.

Una graciosa niña hija del Director del Banco de Caracas Sr. Hernaiz dijo con mucha gracia un recitado popular venezolano, imitando a una aldeana llanera que llega por primera vez a Caracas y además cantó y bailó al estilo de su país y por último cantó muy bien el Sr. Bachini, hijo del ministro del Uruguay en Alemania, que tiene una bonita voz de tenor.

Asistieron a tan agradable fiesta el ministro del Uruguay con la señora de Bachini y su hijo; el ministro de Chile y la señora de Porto Seguro; la señora de Agramonte, esposa del Consejero de la Embajada de España; el Consejero de la Legación de Cuba, la señora de R. Altúnaga y su madre la señora de Cué; el agregado comercial a la Legación del Uruguay y la Señora de Bruns; la señorita de Iglesias, costarricense, hermana de la Condesa de Tattenbach, el gerente del Banco de Caracas y la señora y la señorita de Hernaiz; El señor y la señora de Perez Dupuy; la señora de Meyer; el agregado militar a la Embajada de España Sr. Ruiz de Valdivia; el secretario de la Legación del Uruguay Dr. Bernardes; el Dr. Warnekross y algunas personas más.

El ministro de Venezuela, su señora y sus lindas hijas y el Dr. Alberto Lossado, hicieron los honores de la casa con su amabilidad acostumbrada y se multiplicaron para atender a sus invitados.

## Diplomáticos.

— Se encuentra en Berlín pasando unos días al lado de su hijo en el Hotel Adlon, la señora viuda de Achaval, madre del secretario de la Legación Argentina en Alemania Dr. Guillermo Achaval.

La señorita de Achaval se encuentra en Munich pasando una temporada al lado de S. S. A. A. R. R. el Príncipe Luis Fernando de Baviera y la Infanta de España Doña Paz de Borbón.

La distinguida dama venezolana Doña Guillermina Arriens, viuda de Estrada, que es una excelente aficionada al canto, dejó oír su voz en los salones de la Legación de su país en Berlín, ante un reducido círculo de amigos íntimos de los señores de Lossado Díaz, entre los que figuraban el Encargado de Negocios del Ecuador y la señora de Icaza y el consejero de la Legación de la señora de Rodríguez Altúnaga.

— Ha salido de Berlín para pasar una breve temporada en el campo, el joven agregado diplomático a la Embajada de España en Alemania, Don Antonio Vargas Machuca, que tantas simpatías ha sabido captarse en la sociedad de Berlín en el poco tiempo que lleva entre nosotros.

El Embajador de España en Alemania Sr. Soler y Guardiola se ausentó de Berlín durante las fiestas de Pentecostés.

Pasó una semana en París el ministro de la República Argentina en Alemania Sr. Quintana.

— Mientras dura el viaje veraniego del ministro de Colombia en Berlín, quedado encargado del despacho de la Legación el secretario Sr. Vergara Rey.

— Ha salido para Biarritz en uso de licencia el agregado a la Embajada Española en Berlín Don Antonio Vargas Machuca y O'Shee.

El Secretario de la Embajada de España en Berlín, D. Francisco Triviño, y su esposa saldrán en los primeros días del próximo mes de julio para Biarritz, de donde regresarán a fines de septiembre.

— Ha salido de Berlín el ministro de la República de Panamá Sr. Obarrio quedando encargado del despacho de la Legación el agregado a la misma Dr. Villalaz.

— El ministro de Bolivia Sr. Sainz ha sido trasladado a Roma y ha sido nombrado ministro plenipotenciario de aquella república cerca del Gobierno del Reich el Dr. Gabino Villanueva.

El nuevo ministro de Bolivia acompañado de su esposa ha llegado a Berlín.

## Un Drama español.

En Aquisgrán se ha estrenado con gran éxito un drama titulado «La Red», del ya difunto autor dramático español Sr. Pinillos, más conocido por el seudónimo de Parmeno.

El drama de Parmeno ha sido traducido al alemán por el distinguido periodista español Don Enrique Domínguez Rodiño, corresponsal en Berlín del importante periódico madrileño «La Voz».

## Españoles.

Se encuentra en Berlín, acompañado de su señora, el profesor de la Facultad de Medicina de la Universidad de Sevilla, Dr. D. Eloy Domínguez Rodiño, que ha venido para estudiar los últimos adelantos técnicos del radiodiagnóstico en los institutos alemanes.

El profesor español se hospeda en casa de su hermano, nuestro querido amigo D. Enrique Domínguez Rodiño, corresponsal en Berlín del periódico madrileño «La Voz».

— También se halla entre nosotros el médico español, residente en la república de Cuba Dr. D. Luis Soro, director del Sanatorio «Colonia Española» en Sagua la Grande.

— Igualmente pasa una temporada en Berlín con su familia el abogado español Sr. Soro, hermano del anterior y que, como él, reside en Cuba.

— Ha pasado unos días en Berlín, donde ya había estado en otras ocasiones, Don Julian Bonin, conocido comerciante de Las Palmas de la Gran Canaria que se dedica a la exportación de frutas.

Se encuentra en Berlín el cosechero de vinos de Jerez de la Frontera Sr. Fernandez Tamayo.

— Regresó a España al profesor de la Facultad de Medicina de la Universidad de Sevilla Sr. Domínguez Rodiño.

— Acompañado de su esposa e hijo ha llegado a Berlín el periodista español Dr. José R. García Díaz, que anteriormente residió mucho tiempo entre nosotros.

— Regresó de Swinemünde, para actuar en La Alhambra y otros teatros de Berlín la bailarina española Juanita Casanova, que está contratada para el próximo mes de septiembre en el Alcazar de Hamburgo.

## Viajeros.

Se encuentran pasando una temporada en Berlín el distinguido caballero ecuatoriano Don Francisco de Icaza, su esposa Doña María Julia Baquerizo y su hijo.

El Sr. Yeaza es hermano del Encargado de Negocios del Ecuador en Alemania.

— Ha pasado unos días en Berlín el alférez de navío de la Marina de Guerra Española Don Guillermo Rancés y Lías.

— Acompañado de su esposa ha llegado a Berlín el distinguido caballero venezolano Sr. Horacio Vellutini, padre político de un hermano de la Señora de Lossado Díaz.

— Para consultar eminentes médicos alemanes han llegado a Berlín las distinguidas venezolanas, señorita Berta Heny y su tía, la señorita Matilde Benítez, pertenecientes a la buena sociedad de Caracas.



# Revista Económica.

No existe factor que haya influido tan decisivamente la coyuntura mundial de las últimas semanas como la extraordinaria crisis carbonera inglesa y la huelga general proclamada en Inglaterra. Los mercados monetarios internacionales, los mercados de mercancías y las empresas industriales de casi todos los países del mundo han sentido directa o indirectamente las consecuencias de la huelga general inglesa y la huelga de mineros que sigue con igual fuerza a pesar de haberse terminado la huelga de los obreros de los demás ramos industriales desde hace ya bastante tiempo. Y de nuevo se ha podido observar que la actual economía mundial depende demasiado de las funciones normales de sus diferentes elementos para que las catástrofes políticas o económicas de una nación ofrezcan ventajas duraderas y constantes a otros países. Otra demostración de la exactitud de la experiencia hecha en el período de destrucción de la moneda de la Europa Central es la actual situación financiera francesa.

Al declararse la huelga general inglesa, en algunos ramos de países concurrentes de Inglaterra surgió la idea y la esperanza que se tuvo en el momento de la catástrofe económica alemana y consistía en sacar provecho de la mala situación del rival comercial. Y, aún más rápidamente que antaño, la esperanza fué sustituida por la concepción de que tales beneficios no pueden ser más que de corta duración y no compensan en absoluto las consecuencias nefastas que se desprenden de la perturbación del mecanismo comercial y de la interrupción de las relaciones comerciales, que únicamente pueden dar lugar a un gran florecimiento cuando no se impiden incesantemente por toda clase de crisis económicas o políticas en los países interesados. Los mercados monetarios internacionales han sufrido considerablemente bajo la interrupción de la estabilización general que se había iniciado en muchos países de moneda depreciada. La Gran Bretaña no podrá ayudar por de pronto a ningún país extranjero con capitales. A pesar de que no se ha dictaminado una supresión completa de empréstitos extranjeros, como durante el período de lucha de estabilización de la libra inglesa, no se ha negociado en el mes de Mayo la emisión más insignificante en beneficio de ciudades o industrias extranjeras. En primer lugar, no debe exponerse la libra esterlina a un descenso todavía más acentuado por medio de exportaciones de capitales a otros países y, en segundo término, la acumulación regular de capitales por economías fué suprimida casi instantáneamente por la pérdida de 30 millones de libras producida por la huelga. Al fin, tampoco hay que olvidar que los bancos ingleses dentro de poco tendrán que lanzar al mercado las enormes sumas que requerirá el saneamiento de la economía inglesa, una obra gigantesca que ofrece aún grandes dificultades a vencer en los próximos meses. De lo dicho se desprende, que el mercado monetario internacional se ve desprovisto de un manantial, del cual emanaban, en los últimos meses, grandes sumas que querían aprovechar muchos países y especialmente algunos Estados suramericanos. También los mercados de divisas sufrieron graves perturbaciones. La economía inglesa, que sufrió grandes pérdidas de divisas, debidas a la interrupción casi instantánea de los ingresos de exportación, a consecuencia de pérdidas de encargos a la industria de exportación, parada por la huelga general, y a causa de la desviación del tráfico marítimo a puertos del continente europeo, tuvo que hacer ingresar sus haberes depositados en países extranjeros, que en otra ocasión se hubieran dejado en el respectivo país hasta tener la ocasión de emplearlos para el pago de importaciones en momentos propicios. Y estas operaciones se tuvieron que hacer sin tener en cuenta el estado financiero, político y económico de las diferentes naciones. La consecuencia de esta situación es, por ejemplo, la depresión rápida que hemos visto en el último mes del franco francés y belga así como de la lira italiana, que se conservó a la misma altura después de los mayores esfuerzos hechos por todos los factores de la economía italiana. Pero también otros países de moneda estabilizada tuvieron que sufrir indirectamente bajo la situación difícil de la libra inglesa.

Los efectos desfavorables de la supresión de la competencia inglesa se ha notado todavía más en los mercados de mercancías, que en los últimos meses habían sufrido ya una reducción de precios más o menos importante, que parecía vencida poco antes de declararse la huelga general en Inglaterra, momento en que volvía la confianza de los compradores en la actividad comercial normal y en la estabilización de la situación del mercado. Este movimiento tan favorable ha sido interrumpido, y en la mayor parte de los mercados se ha producido un gran desorden y confusión, a consecuencia de la supresión momentánea de las compras inglesas y a causa de la huelga general y la reserva que se impuso a la industria inglesa en atención a la continuación de la huelga minera, que no permite prever fecha en que podrán hacerse nuevas adquisiciones importantes de carbón que permitan seguir la explotación de las fábricas. Por tanto, los precios se redujeron de nuevo y la actividad comercial se limitó a las operaciones más urgentes, aumentando considerablemente las reservas de que disponen muchas fábricas del continente, sea en Alemania, Francia u otras naciones. Esta evolución se nota especialmente en el mercado de metales. Pero también se han reducido los precios de mercancías cuya consumo no ha disminuido por la huelga, sino que tendrán que comprarse muy pronto en grandes cantidades, como cereales, azúcar, etc. La situación en estos mercados es insegura y los comerciantes enseñan pocas ganas de contraer compromisos que pudieran dar lugar a grandes pérdidas, aunque los negocios parezcan ofrecer más bien una tendencia en pro de una pronta mejora, que, sin embargo, puede tardar en presentarse y asentarse definitivamente. Las reducciones de precios han dado lugar, como hemos visto, no sólo a grandes pérdidas sino a una interrupción de la estabilización constante y progresiva en los mercados de mercancías, que es de gran importancia para la economía mundial tan debilitada. En muchos mercados, la baja actual podría cambiar en un alza en el momento que se efectuaran las compras citadas por cuenta de casas inglesas, produciendo al comerciante inteligente pingües ganancias a detrimento de las grandes pérdidas que sufrirían otros que no hubieran previsto el cambio rápido que puede producirse de un momento a otro y en muy pocos días. El efecto producido por la huelga inglesa sobre la industria es muy parecido. La mayor parte de las industrias de todo el mundo sufre bajo la huelga minera, de la cual se aprovecha únicamente la industria de carbón de otros países, que no solamente sufre con sus reservas el combustible pedido por todo el mundo por la falta de carbones ingleses, sino que también ha hecho largos contratos que prevén el suministro de grandes cantidades de carbón a empresas que desde largos años compraban su combustible únicamente a Inglaterra. Ni siquiera la industria del acero y hierro de Alemania, Francia, Bélgica y los Estados Unidos, tan íntimamente relacionada con la industria del carbón, puede aprovecharse de las dificultades de suministro que existen actualmente en Inglaterra. Pues una gran parte de sus comitentes no son capaces de hacer importantes compras a la industria del hierro por no poder transformar la materia prima ofrecida en la mercancía manufacturada, simplemente por sufrir bajo la falta de carbón. El lado negativo de la crisis económica inglesa, la falta de importación de productos prescindibles a Inglaterra, se siente muy poco o casi nada por los industriales de los diferentes ramos de la competencia económica de otros países. Pero en las economías políticas se compensan los provechos ocasionales y las pérdidas, y ellas son las que se ocupan muy especialmente de este lado negativo. Por este motivo la generalidad y los gobiernos extranjeros han visto con satisfacción la huelga general, a pesar de las buenas ganancias hechas por algunas de sus industrias, y están

## Cotizaciones de efectos de bolsas alemanas.

Acciones			Berlín			Berlín			Hamburgo		
Cotizaciones a término del 18. VI.			18. VI. 1926			18. VI. 1926			18. VI. 1926		
D. Austral. Dampf.			117,50	117,25	116,50	4% Hbg. a. St. 19b	0,060	0,058	40,62	41,00	—
Hamb.-Am. Paketf.			141,00	140,00	139,00	5% Mex. Anl. 1899	—	—	47,25	47,50	24,50
Hamb.-Süd. D.			111,87	110,50	110,75	4% " 1904	50,12	51,00	70,75	68,00	50,00
Hansa Dampfsch.			137,25	137,25	137,50	4% " 1904	—	—	126,25	125,25	66,50
Kosmos			117,50	117,75	116,87	4% " 1904	34,00	34,70	120,50	111,00	56,00
Nord. Lloyd			137,25	136,87	135,00	4% " 1904	17,40	—	93,00	89,00	48,00
Allg. d. Kleinb.			65,00	69,00	65,00	4% " 1904	3,70	3,37	104,25	104,50	60,50
Ostf.-Minn.			33,62	33,37	33,25	4% " 1904	1,50	1,50	131,25	131,75	91,75
Berliner Handels-			164,00	165,00	164,00	4% " 1904	1,50	1,50	84,50	79,50	48,00
Gesellschaft			110,75	111,00	110,75	4% " 1904	1,40	1,40	26,75	28,25	19,50
Comm. u. Privatb.			146,50	146,00	145,00	4% " 1904	3,30	3,20	44,87	48,75	22,50
Deutsche Bank			137,00	138,25	137,25	4% " 1904	1,30	1,30	78,00	84,50	72,00
Disconto-Comm.			134,75	134,50	133,50	4% " 1904	10,75	10,00	16,12	16,12	—
Dresdner Bank			117,37	118,00	117,37	4% " 1904	20,20	16,50	46,12	45,25	22,00
Mitteldeuts. Cred.			111,00	111,00	110,25	4% " 1904	15,00	12,75	65,00	68,00	41,00
Schult. Patzenhof.			199,50	201,75	199,00	4% " 1904	11,12	9,62	36,12	33,87	43,00
Allg. Elektr.-Ges.			122,50	123,75	123,00	4% " 1904	—	—	45,12	46,00	28,25
Bergmann-Elektr.			116,75	118,75	119,00	4% " 1904	13,40	12,50	112,00	106,50	64,50
Berl.-Anh. Masch.			—	75,50	75,50	4% " 1904	20,50	20,37	17,25	16,12	7,00
Bochumer-Gussstahl			114,87	117,50	116,25	4% " 1904	19,12	17,75	68,25	66,50	39,12
Buderus-Eisenwerke			72,25	73,50	72,37	4% " 1904	18,20	17,75	45,00	45,00	23,12
Charlottenh. Wasserk.			92,00	92,00	92,50	4% " 1904	17,12	16,50	33,50	33,25	23,50
Continental-Kautsch.			104,50	106,00	105,50	4% " 1904	1,75	1,50	12,37	11,90	—
Daimler-Motoren			66,25	66,25	65,75	4% " 1904	10,50	9,60	—	—	0,30
Dessauer-Gas			122,00	123,75	121,25	4% " 1904	39,87	40,75	80,50	80,00	52,00
Dt. Luxemb. Bergw.			118,00	120,75	120,00	4% " 1904	—	—	50,25	48,00	31,75
Deutsche Erdöl.			124,50	126,25	125,75	4% " 1904	—	—	120,00	121,25	63,12
Deutsche Maschinen			63,00	65,50	62,25	4% " 1904	—	—	39,00	36,12	24,00
Dynamit-A. Nobel			100,00	103,75	103,75	4% " 1904	—	10,70	103,75	102,75	70,50
Elektr. Licht u. Kraft			139,50	141,00	139,25	4% " 1904	—	—	48,50	46,50	24,00
Inter. Gem. Farben-			195,00	198,25	196,50	4% " 1904	—	—	109,50	110,00	92,00
Industrie			126,50	129,87	129,00	4% " 1904	—	—	62,00	62,62	20,00
Gelsenkirch. Bergw.			134,00	155,75	153,75	4% " 1904	—	—	90,25	90,87	57,50
Ges. f. elektr. Unt.			154,00	155,75	153,75	4% " 1904	—	—	35,12	35,50	17,50
Harpener Bergbau			135,00	136,87	135,50	4% " 1904	—	—	25,00	22,12	17,00
Hoesch, Eis. u. Stahl			114,00	115,75	115,00	4% " 1904	—	—	74,50	71,12	51,00
Josef Bergbau			119,50	123,00	122,50	4% " 1904	—	—	77,00	66,00	27,25
C. A. F. Kahlbaum			130,00	131,00	129,50	4% " 1904	—	—	69,25	61,00	36,37
Kalkwerke Ascherich			136,25	136,87	135,25	4% " 1904	—	—	—	—	—
Klöckner-Werke			87,75	90,25	88,25	4% " 1904	—	—	—	—	—
Köln-Neuss			122,25	124,87	123,00	4% " 1904	—	—	—	—	—
Köln-Rottweil			103,00	106,00	104,25	4% " 1904	—	—	—	—	—
Linde-Hofmann			60,00	61,50	60,00	4% " 1904	—	—	—	—	—
Ludwig Loewe			166,00	166,50	164,25	4% " 1904	—	—	—	—	—
Mannesmannröhren			112,50	114,50	113,25	4% " 1904	—	—	—	—	—
Manfred Bergbau			100,00	101,62	100,00	4% " 1904	—	—	—	—	—
National-Anst.			74,50	74,25	73,75	4% " 1904	—	—	—	—	—
O. Schell. Eis.-Bed.			56,00	56,50	56,00	4% " 1904	—	—	—	—	—
Caro-Hengstenberg			59,50	60,50	59,00	4% " 1904	—	—	—	—	—
Oberst. Kalk			78,75	80,37	79,37	4% " 1904	—	—	—	—	—
Orenstein & Koppel			78,00	78,50	77,87	4% " 1904	—	—	—	—	—
Phönix			164,00	165,25	163,25	4% " 1904	—	—	—	—	—
Phönix Bergbau			94,50	95,75	94,62	4% " 1904	—	—	—	—	—
Rhein. Braunkohl.			160,00	163,75	162,75	4% " 1904	—	—	—	—	—
Rhein. Stahlwerke			121,87	123,12	122,00	4% " 1904	—	—	—	—	—
A. Riebeck-Montaw.			116,00	118,37	118,00	4% " 1904	—	—	—	—	—
Rombach-Hütte			24,87	24,50	24,00	4% " 1904	—	—	—	—	—
Rüttgerwerke			93,50	94,75	94,50	4% " 1904	—	—	—	—	—
Salzederfurth			160,75	162,00	159,25	4% " 1904	—	—	—	—	—
Schuckert & Co.			112,25	113,50	111,50	4% " 1904	—	—	—	—	—
Siemens & Halske			157,50	159,50	158,75	4% " 1904	—	—	—	—	—
Leonhard Tietz			84,00	84,00	83,00	4% " 1904	—	—	—	—	—
Westeregeln Alkali			142,50	144,50	143,75	4% " 1904	—	—	—	—	—

Berlín			Acc. industr.		
Val. d. Int. fijo.			Acc. industr.		
18. VI. 1926			18. VI. 1926		
Doll.-Schatzanw.			Accumulator Hagen		
Reichssch. 16 IV-V			Adlerwerke		
4% " 6-9 (Ag.)			Anglo-Cont. Guano		
4% " 1. 4. 24			Apostroph. Zeltstoff		
6-15% " V. 1923			August. Nürnb. Masch		
5% " 1. 1. 1923			Basalt		
4% " 1. 1. 1923			Berg. Berger Tiefbau		
3% " 1. 1. 1923			Berl.-Karls. Ind.-W.		
3% " 1. 1. 1923			Bingwerke		
3% " 1. 1. 1923			Bohr. Böhler & Co.		
3% " 1. 1. 1923			Busch Wag. V.-A.L.A.		
3% " 1. 1. 1923			Byk-Guldenwerke		
3% " 1. 1. 1923			Calmon-Asbest		
3% " 1. 1. 1923			Chem. Fabr. Heyden		
3% " 1. 1. 1923			Deutsch-Alfani. Tel.		
3% " 1. 1. 1923			Deutsche Kabel		
3% " 1. 1. 1923			Deutsche Kaliwerke		
3% " 1. 1. 1923			Deutsche Werke		

## Unión Hispano-Americana.

### España y Colombia.

En el domicilio social de la Unión Ibero-americana de Madrid, dió el Sr. Pedro Sanz Mazuela, agreg



## IMPRESIONES BERLINESAS. La música de Falla.

En el teatro de la Opera de la Plaza de la República se estrenó «Vogelscheuche», baile del compositor español Manuel Falla.

Falla es uno de los pocos compositores españoles cuya música ha traspasado las fronteras de su país y primero alcanzó un gran éxito su ópera «La vida breve» en la Opera Cómica de París, y después las compañías de bailes rusos han popularizado su pantomima «Le tricorne», basada en la novela de Don Pedro Antonio de Alarcón «El sombrero de tres picos» que hace muchos años se estrenó en el teatro de Eslava de Madrid con el título de «También la corregidora es guapa».

«El amor brujo» era una obra en dos actos, que se estrenó en el teatro Lara de Madrid con libreto de Don Gregorio Martínez Sierra, y decoraciones y vestuario dibujados por el pintor Nestor, e interpretada por la célebre bailarina española Pastora Imperio.

La orquesta del teatro Lara era pequeña y luego, al estrenarse «El amor brujo» en el extranjero, fué arreglada por su autor para las grandes orquestas y en París la ha estrenado la insuperada bailarina española «La Argentina», y en Berlín se ha dado interpretada por la compañía de bailes rusos y dirigida la orquesta nada menos que por el eminente maestro Kleiber.

La música de Falla es admirable y bajo la batuta de Kleiber resultó perfectamente interpretada, pero no pueden tributarse los mismos elogios a la dirección de escena, porque cuando se trata de costumbres españolas, los errores en que incurren los



Sombrero de paja adornado con cintas y rosas de color pálida.  
Modelo: C. A. Herpich Söhne, Berlín. Fotografía: Cläre Sonderhoff.

que tratan de reproducirlas en la escena son tan grandes como si España se hallara en las regiones más remotas e inexploradas del Planeta.

Unos campesinos en mangas de camisa, ¡pero qué mangas; tan anchas como las que se llevaban hace unos años en las blusas de las señoras y unos bailarines con calzón corto y una gorrita, que parecían marineros del golfo de Nápoles. Se ha adaptado la música que Falla escribió para una obra en dos actos, titulada «El amor brujo», a un solo acto, brevísimo y que no se parece en nada a la obra primitiva de Martínez Sierra.

Así y todo, el baile gustó mucho, porque el público berlinés saboreó y apreció las bellezas de la música de Falla, por lo cual es satisfactorio que se haya estrenado en Berlín «Vogelscheuche», ya que, si bien su presentación escénica no sirvió para dar idea de las costumbres españolas, se dió a conocer a nuestro público música española, y algo es algo.

## Los bailes públicos.

Es sorprendente la semejanza que existe entre las costumbres y los tipos populares de todas las grandes ciudades, por muchas que sean las diferencias geográficas, étnicas y climatológicas que haya entre unas y otras.

Cuando se contemplan ciertos tipos populares de algunos barrios de Berlín y en especial del Norte, con el cigarrillo en la boca, la gorra ladeada, oportunos en la frase, insolentes y altaneros, se recuerdan tipos análogos como los que habitan en París en la Villette y junto a las fortificaciones, los chulos de los barrios bajos madrileños y los llamados «compadritos» en Buenos Aires y se vé que no existen grandes diferencias entre unos y otros.

Las mismas analogías existen entre la baja clase media y las manifestaciones ridículas del quiero y no puedo son idénticas en las grandes ciudades que pertenecen a pueblos y razas diversos.

Entremos en un baile público de Berlín a los que puede concurrir todo el mundo los martes, jueves, sábados y domingos, sin más requisito que pagar los 75 Pfennig que cuesta la entrada y tomar una consumación cuyo precio no es allí más elevado que en un café cualquiera; allí se aglomeran miles de personas y entre la heterogénea multitud, figuran al lado de busconas más o menos disimuladas, señoritas modestas, que satisfacen allí sus juveniles anhelos de frecuentar la sociedad y encontrar el galán soñado, susceptible de convertirse en marido; viejas retocadas que no se resignan al papel de dueñas y quieren ser aún protagonistas de aventuras amorosas; ricos que cenar opíparamente y creen suscitador admiración porque sus mesas están llenas de botellas vacías cuyo coste representa una buena cantidad de marcos; estudiantes y empleados, que de buena fé se divierten, rindiendo culto a Terpsicore y unos cuantos jóvenes pretenciosos de ambos sexos, que vestidos de etiqueta juegan a los elegantes, bailan afectadamente y hacen al separarse de sus respectivas parejas afectadas reverencias.

¡Qué chico es el mundo y como se parecen estos tipos berlineses a aquellos otros del popularísimo sainete madrileño «La verbena de la Paloma» en el que un bailarín pregunta a su pareja: ¿se marea Vd. de la cabeza?

— No, ni de la cabeza ni de los pies.

— Bueno, pues sigamos.



Traje de tul sobre tela de un solo color.  
Modelo: Max Giesen. Fotografía: Sandau.

## Nuevas Modas de Alemania.

Y continúan bailando vertiginosamente, dando vueltas como una peonza y haciendo contorsiones que divierten a los que les contemplan.

Antes había entre los que frecuentaban los bailes públicos y la gente de sociedad la enorme diferencia de que los primeros iban donde todo el mundo podía ir y los otros bailaban en casas particulares donde el dueño garantizaba la honorabilidad y corrección de sus invitados; pero ahora que los bailes en privados son cada día menos frecuentes y los elegantes bailan en los grandes hoteles y en los casinos de las playas y balnearios, donde tiene acceso todo el que paga; son tan expuestos para la juventud unos bailes como otros y aún más peligrosos los frecuentados por la canalla dorada que los populares en que la mayoría de los concurrentes son gente decente.

Unos y otros buscan la felicidad que no encuentran y tratan de olvidar su vida aturdiéndose con el ruido de la música y pensando como el poeta que

«este mundo es un fandango  
y el que no lo baila un tonto».

Cesar E. Molini.

## Una Hipérbole.

(Cuento.)

El salón de la condesa de Goyanes, era frecuentado por una concurrencia de «pollos», que aunque no lo confesasen cumplían todos los setenta. Como rescoldo de los años juveniles conservaban alegres decires y más de una vez, en aquel ambiente de dulce amistad, sentían cómo por un extraño espejismo que renacían las ilusiones ahora olvidadas y erguían con orgullo sus encorvados torsos cual más de una vez ocurre a un rocin parálitico y medio ciego que al escuchar el son de los clarines relinchaba como si tornase a los tiempos en que brioso corcel de guerra a su caballero a la victoria llevara entre nubes de metralla.

Unas pastitas y unas copas consumió la condesa con sus íntimos, el general Domínguez y el marino Rastambul. Habían los viejos añorando dichosos tiempos de su juventud.

— ¡Quién había de decirme que tenía que verme tan olvidada! — lamenta la gran dama — yo que, si hubiese querido, pude haber desbancado a la Montijo en el loco corazón de Napoleón y ser emperatriz de los franceses... Nunca olvido lo torpe y tímido que estuvo el rey Amadeo cuando en una recepción se inclinó, rojo de emoción, para besar la punta de mis dedos. Aún atenaza a mi alma el remordimiento cuando evoco al romántico poeta de negras crenchas y ojos de llama que por mis desdenes una noche de Abril se suicidó en la Moncloa.

Y conmovida llora la vieja condesa ante sus amigos, que abren atónitos los ojos con que la miran, pues recuerdan que siempre la pobre señora fué tuerca, cojitranca y contrahecha; fea en tal alto grado que nunca encontró un loco que capaz fuera de murmurarla una flor. Pero, ¡oh poder de la fantasía!, tan sincero es el llanto de la anciana, que llora la pérdida de lonzanías que nunca existieron, que los oyentes se contagian y evocan a la que en su juventud fué un espierto trocada en un encanto, en una diosa helénica que por los nácares de sus dientes entreabiertos derrochase las fragancias de sus risas.

— ¡Oh, condesa, si supiera lo que yo la amé! — convencido de lo que oye, ha exclamado el marino.

— Si hubiera usted conocido que por su coquetería busqué la muerte en Castillejos — rememora el general la proeza que nunca pensó tuviera la ocurrencia de inventar.

En la penumbra del salón, que tamizan los oros del crepúsculo, los tres viejos lloran amores imaginarios, con lágrimas muy puras que tienen el perfume de infantiles inocencias.

Y después, descargadas las almas de amarguras que, sin saberlo, poetizaron con el madrigal sentimental, secos los ojos y llenos de dulces alegrías, los viejecitos se sienten ingenuos y parleros.

La condesa oye encantada cuantas proezas y hazañas le narran. El militar describe los combates, duelos y emboscadas, en los que más cubanos y moros matara que los que en cien generaciones poblaban el planeta.

Y el marino, que se siente empujado por los triunfos mundanos que mintió la condesa y por las victorias que no ganó el general, siente ansias de emulación deseoso de que sean para él los favores de la anciana, que ven convertida en gentilísima adolescente. Cuenta sus viajes, sus naufragios, cuando en remotos mares le asaltaron los piratas, cuando él lo fué

también, pero no encuentra emocionantes sus propias y vividas aventuras y se excita. Menciona sus fatigas, penalidades y miserias, los fríos que pasó en el Spirlerg, también:

— ... y al pasar la línea ecuatorial, a bordo de la «Medusa», la más velera fragata que cruzó los mares, en un tórrido verano, teníamos que poner a las gallinas entre los trozos de hielo que salían de la cámara frigorífica y ni aún así podíamos evitar que las dichas gallinas... ¡pusieran asados los huevos!

Muy digna, estirada, se levantó la condesa y abandonó el salón. El general, con un gesto que digno fuera de un paladín de la Tabla Redonda, se levantó, muy fatigosamente a causa del reuma que le tenía casi inválida una pierna, y tendió su tarjeta a Rastambul.

— Es usted un infame. Con sus gracias de mal gusto ha pretendido burlarse de la sensibilidad exquisita de los recuerdos de la señora condesa y míos. Me dará explicaciones en el terreno del honor.

Le volvió las espaldas. El marino se encogió de espaldas y monologó:

— ¡Vaya un agradecimiento! Le oigo hablar a esa pobre señora de su belleza cuando toda su vida fué más fea que Pancho, el cocinero negro de mi barco, y al general, que no ha visto más combates que el obispo de Sión, y que sólo pudo ser herido en alguna escaramuza doméstica por su señora, de sus proezas, y cuando para ponerme a tono con ellos tengo una idea genial, se enfadan y quiere atravesarme ese perceive, ¡qué vida!

Y el almirante Rastambul encendió la pipa y se fué a la cervecería para contar a otros tiburones del mar que era una víctima de las veleidades humanas.

Francisco Elster de la Huerta.



Sombrero de paja, color de rosa, adornado con una cinta de terciopelo oscuro con flores bordadas.  
Modelo: C. A. Herpich Söhne, Berlín. Fotografía: Cläre Sonderhoff.

## Sección Recreativa.

Un andaluz, hablando de las condiciones que tenía para la escena un amigo suyo, decía: no hay otro como él para la declamación y a cualquier cosa que lea o recite, le da una expresión que conmueve al auditorio.

Ya ve Vd. — añadió — una noche en un restaurant se puso a leer declamando la lista y logró hacer llorar a todos los que estaban allí.

En interlocutor replicó: seguramente leería los precios.

### Soneto a dos niñas

Para tomar de mi desden venganza  
quitome Amor las niñas que tenía,  
conque miraba yo, como solía,  
todas las cosas en igual templanza.  
A lo menos conozco la mudanza  
en los antojos de la vista mía;  
de un día en otro no descanso un día,  
del tiempo huye lo que tiempo alcanza.  
Almas parecen de mis niñas puestas  
en mis ojos, que baña tierno llanto.  
¡Oh niñas, niño Amor, niños antojos!  
¡Niño deseo, que el vivir me cuestras!  
Mas ¡que mucho también que lloro tanto  
quien tiene cuatro niñas en los ojos!

Lope de Vega.

(Este soneto lo dedicó el Poeta a la muerte de sus hijas Antonia y Teodora.)

He aquí el origen de las tres primeras letras del alfabeto, según un cuento popular:

El tirón dado por Dios al arrancar a Adán una costilla para la formación de Eva, arrancó a nuestro primer padre un grito de dolor y de sorpresa y dijo ¡al.

Al contemplar delante de sí a Eva, le produjo admiración su belleza y exclamó: ¡el.

Y satisfechos ambos de verse juntos se miraron dulcemente, sonrieron y con la mayor ternura dijeron los dos a un tiempo: ¡il.

Puede muy bien ser este el origen de las tres primeras vocales, apesar de escribir sin h las admiraciones, porque aun no se había inventado la escritura y, por tanto los dichosos moradores del Paraíso Terrenal, desconocían la ortografía.

Un escritor novel después de haber leído una de sus producciones a Marc Twain, le dijo confidencialmente que sus alimentos preferidos eran el pescado y los mariscos porque contenían gran cantidad de fósforo y vigorizaban el cerebro, aumentando la potencia creadora del artista, con gran ventaja para el mejoramiento constante de la calidad de sus obras.

Marc Twain le aconsejó, que perseverase en la práctica de tan conveniente regimen alimenticio, agregando: y le recomiendo que tenga paciencia porque a juzgar por el trabajo que me ha leído Vd. necesitará V. para llegar a ser un escritor aceptable nutrirse exclusivamente con pescados y mariscos, por lo menos durante veinticinco o treinta años.



# Unión Hispano-Alemana

## La Escuadra alemana en España.

La escuadra alemana que está recorriendo el mar Mediterráneo ha visitado varios puertos españoles. Primero visitaron Málaga los cruceros «Nympha» y «Amazona», y allí se celebró un té en honor del contraalmirante, jefes y oficiales, ofrecido por el consul de nuestro país, al que asistieron el Almirante de la Escuadra Española Sr. Jolit, que se encuentra a bordo del «Jaime I», fondeado en aquel puerto, las autoridades locales y lo más selecto de la buena sociedad malagueña.

Los marinos alemanes depositaron coronas de flores naturales sobre la tumba de las víctimas del naufragio de la fragata germana «Gneisenau».

Se celebró una fiesta popular andaluza a la que asistieron también los marinos alemanes, que fueron ovacionados por el pueblo.

Otra división de la escuadra alemana visitó Cartagena, donde también nuestros marinos fueron muy atendidos y agasajados. También varios buques de guerra alemanes fondearon en el puerto de Barcelona, donde se organizaron grandes fiestas en honor de nuestros marinos y fueron acogidos por la población con grandes muestras de simpatía y agasajado por la distinguida y numerosa colonia alemana de la capital de Cataluña.

\*

En Barcelona, la oficialidad alemana obsequió con un banquete en el barco almirante a las autoridades y el Ayuntamiento obsequió con otro banquete en el Hotel Ritz a los marinos alemanes, organizándose después un animado baile que duró hasta las altas horas de la madrugada.

Los buques de la escuadra alemana visitaron después el puerto de Vigo, donde también fueron agasajados por las autoridades y recibidos con marcadas muestras de simpatía por el vecindario.

\*

La escuadra que visitó el puerto de Vigo se componía de las seis unidades siguientes: «Schleswig-Holstein», mandado por el vicealmirante Pomses, jefe de la escuadra; «Hannover», mandado por el comandante Prentzel, jefe de la escuadra del mar del Norte; «Nympha», que manda el contralmirante Wietin, jefe de la escuadra del mar Báltico; «Elsass», mandado por el capitán de navío Brutzer; «Hessen», a las órdenes del capitán de navío Junkermann; y «Amazona», mandado por el capitán de navío Cichel.

## Actos de cordialidad.

El Embajador de Alemania en España, Sr. Conde de Welczek, fué recibido con grandes honores en el Ayuntamiento de Madrid, donde fué para ver la placa que aquella Corporación popular ha regalado a la compañía naviera del «Lloyd Norte Alemán».

Acompañó a nuestro Embajador en la visita el concejal madrileño Sr. Pelizaens, conde consorte de Santa María de Sisla, alemán de origen y nacionalizado español.

## El embajador de Alemania en Barcelona.

El Embajador de Alemania en España, Sr. conde de Welczek, estuvo en Barcelona durante la visita a aquel puerto de los buques de la escuadra alemana y con tal motivo recibió grandes muestras de simpatía por parte de aquel pueblo y de sus compatriotas, que asistieron todos a una recepción dada en honor

del Embajador de Alemania y de la condesa de Welczek por la colonia alemana.

Algunos periódicos publicaron unas supuestas declaraciones de nuestro Embajador, que este negó diciendo que al haber aludido en ellas a cuestiones políticas solo hubiera sido posible publicar las frases que se le atribuyen en el caso de que, como es uso y costumbre, le hubiera sido posible revisar el texto de lo que se pensaba publicar.

## Banquete diplomático.

Para celebrar la firma del reciente tratado hispano-alemán, el ministro de Negocios Extranjeros del Reich y la señora de Stresemann dieron un banquete en la noche del 20 de mayo, al que asistieron el Embajador de España y todo el personal diplomático de la Embajada.

## Un almuerzo en la Embajada de España.

El embajador de España en Berlín, D. Pablo Soler y Guardiola, dió un almuerzo para festejar el triunfo obtenido por el joven médico español Dr. D. Francisco García Triviño, con un trabajo acerca del «Diagnóstico biológico del embarazo», que fué premiado por la Academia Médico-Quirúrgica de Madrid y que será uno de los temas de discusión en el congreso de Sexuología, que ha de celebrarse en Berlín en mes de octubre próximo.

Fueron invitados, además del Sr. García Triviño, otros tres médicos españoles: el Dr. Segovia, profesor de Clínica Quirúrgica en la Universidad de Valencia, el Dr. Rodiño, profesor de Clínica Médica en la Universidad de Sevilla, que se encuentran actualmente en Berlín dedicados a estudios profesionales, y el Dr. D. Fernando Sánchez-Sarichaga Quintanal, que reside desde bastante tiempo entre nosotros dedicado a practicar en la especialidad de enfermedades de la infancia y que se ha acreditado como uno de los mejores traductores del alemán al castellano de las obras de medicina en la revista «La medicina germano-hispano-americana», en la que colabora constantemente y con la traducción del excelente tratado de «Enfermedades del niño de pecho» del Prof. Birk, aún inédita.

De médicos alemanes estaban el Prof. Umber, director del «Westend-Krankenhaus», el ilustre ginecólogo, profesor de la Universidad de Berlín, Dr. Franz; el profesor Borchard, cirujano del Hospital Municipal de Moabit; el profesor Stiekel, ginecólogo del «Virchow-Krankenhaus»; el profesor Stutzin, eminente urólogo y director de la revista «Vox médica»; el Dr. Christeller, director del departamento anatomopatológico del «Virchow-Krankenhaus»; el Dr. Meyer, notable bacteriólogo del mismo hospital, en cuyo laboratorio realiza el Dr. Triviño sus trabajos de investigación; el Dr. Fürstenberg, reputado fisioterapeuta y el Dr. Schüssler, nacido en la Argentina, que habla el español como su propio idioma y que pone a contribución constantemente su actividad, su talento y su competencia profesional para servir a los hijos de la raza hispana.

Se sentaron también a la mesa, con el embajador, el Secretario-Consejero de la Embajada D. Francisco-Agramonte, el segundo secretario de la misma Sr. Triviño y un periodista español.

La comida, en la que se sirvieron exclusivamente vinos y licores españoles y alemanes, fué exquisita y bien servida, respondiendo a las tradiciones de esplendor de los diplomáticos españoles y demostrando que el Sr. Soler y Guardiola sabe hacer los honores de su casa y práctica aquella máxima de Brillat Savarin:

«convidar a comer a una persona significa hacernos responsables de su felicidad durante el tiempo que está bajo nuestro techo».

Reinó gran cordialidad entre los comensales; se habló del triunfo del Dr. García Triviño y del próximo congreso de sexuología, al que se sabe han de concurrir, entre otras ilustres personalidades españolas, el insigne ginecólogo profesor D. Sebastián Recaséns y el notable jurisconsulto y exministro D. Angel Ossorio y Gallardo, y todos los comensales salieron satisfechos de la señorial cortesía del Embajador y muy agradecidos a sus delicadas atenciones.

## Noticias de América.

### Argentina.

Se ha inaugurado en Buenos Aires la Exposición del Turismo.

Ha presentado sus credenciales al Presidente de la República el nuevo ministro de México, Sr. Eugenio Martínez Tavares, que venía representando a su país en la República Oriental del Uruguay.

Ha terminado el escrutinio de las elecciones verificadas en la provincia de Entre-Ríos, habiendo triunfado los antipersonalistas en cuatro sectores; en tres, la concentración, y en dos, los personalistas.

El Presidente Alvear se ocupa personalmente, en unión de la presidente de la comisión organizadora Sta. de Acevedo, de que revistan gran solemnidad las fiestas que han de celebrarse en Buenos Aires con motivo del centenario del glorioso pintor español D. Francisco Goya Lucientes.

En el interior del país han caído lluvias torrenciales que causaron grandes daños a la agricultura.

Ha llegado a Buenos Aires el Sr. José E. Uruburu, ministro de la Argentina en Londres.

Los guardia-marinas argentinos han emprendido un viaje de instrucción a bordo de la fragata «Sarmiento», que ha zarpado del puerto de Bahía Blanca con rumbo a Liverpool.

### Bolivia.

Los periódicos se muestran optimistas asegurando que la solución definitiva del problema de Tacna y Arica será satisfactoria para Bolivia, realizándose sus aspiraciones.

Dicen de La Paz que se hacen trabajos para la formación de un nuevo partido político de tendencia liberal.

### Brasil.

El buque de guerra español «Alsedo», después de visitar varios puertos brasileños, ha emprendido la travesía de regreso a España.

Ha sido nombrado ministro de Marina al almirante Sr. Pinto Luz.

El Consejo Municipal de Recife se ha reunido para elegir sucesor al Dr. Sergio Loreto, gobernador del Estado de Pernambuco, cuyo mandato está próximo a expirar.

A bordo del «Almanzora» han embarcado para regresar a Europa los marqueses de Carisbrooke, de la familia real inglesa y hermanos de la Reina de España.

En el mismo vapor ha embarcado el nuevo ministro del Brasil en Austria Sr. Lima y Silva, que hasta ahora había representado a su país en Bolivia.

En Nueva York se ha cubierto varias veces la emisión de un empréstito para el Brasil de 35 millones de dólares al 6 y medio por ciento.

**Té**

Té "Ordo"

de Ceylán, India, China y Java  
Al granel y en paquetes originales.  
**Ordo-Tee-Company, Berlin W 57.**  
Almacenes de tránsito en:  
Londres, Amsterdam, Hamburgo y Triest.  
**Exportación a todos los países.**

## Paraguas

## Sombrillas

Gran producción. Últimas novedades. Ejecución de calidad.  
Catálogo de exportación ilustrado se envía a quien lo pida.  
**Moritz Lewy Nachf. A.-G., Breslau.**  
Dirección telegráfica: Schirmlewy. — Código: Rudolf Mosse  
y ABC-Code, 5.ª Edición.

## Anzeigenschluss

für die nächste Ausgabe am 8. Juli 1926.

## Precios extraordinariamente baratos

al mismo tiempo que magnífica construcción de nuestros  
**extinguidores de incendios 'Metter'**  
finamente niquelados y de gran brillo así como patentados en Alemania y de patentes extranjeras solicitadas. Para automóviles de toda clase, garajes, casas de comercio, domicilios particulares, oficinas y talleres. Mcos. 27,50 el aparato con carga de 1 litro. Mcos. 35, el aparato con carga de litro y medio. Insuperable en la extinción de incendios de automóviles y otros fuegos.  
**Ingenieur Brauner & Co.**  
Berlin N 65 • Ofener Str. 4/5.

## ¿Importación de máquinas?

Tiempo, dinero y disgustos le ahorra a Vd. la centralización de sus compras por una persona de confianza.  
**Berlin-Lankwitz,**  
G. Kluckstr. 1 — Ingeniero Dobrovsky.

## Accesorios radiofónicos

baratos, buenos y modernos.  
**Zet-Werk, Berlin NW 21.**

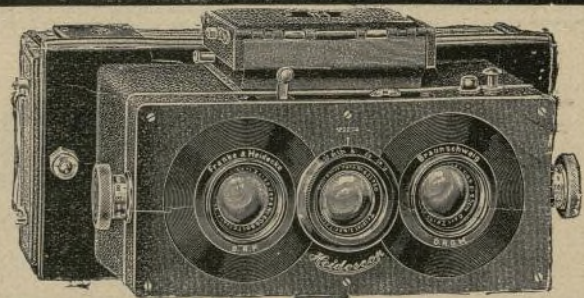
## Señorita alemana

busca colocación por la tarde. Conocimiento del español y trabajos de despacho.  
**Sachs, Berlin, Bachstrasse 2.**

## Ropa blanca de tricot de seda artificial

Ropas interiores. Combinaciones de camisa y pantalón. Pantalones cerrados para señora. Excelente material, magnífica ejecución, precios baratísimos.  
**Marke METFA.**

**R. Rogozinski & Co.**  
Fábrica de producción mecánica de tricot, sección de confección  
**Berlin N 54, Brunnenstrasse 192.**  
Teléfono: Norden 2903.



**HEIDOSCOP** nuevo 6x13  
Los aparatos fotográficos estereó-reflex son los más perfeccionados y del mejor acabado. — Constructores: Franke & Heidecke, Braunschweig (Ale.).  
Prospectos gratis.

## Escuela Superior de Comercio Spoehrer — Calw.

Baleario de la Selva Negra (Alemania) antiguo y renombrado instituto. Clases especiales para extranjeros.  
Para detalles **Adolfo Weber, Barcelona, Calabria 269.**

Para la protección contra polvo, gases y ácidos recomendamos nuestro



**RESPIRATOR "Lungenheil"**  
Ensayado y recomendado por las autoridades. Prospecto con dictámenes y certificaciones se envía gratis a quien lo pida.  
**Cloetta & Müller, Stuttgart A.**

Rótulos de latón con letras móviles de la marca "Favorit" para puertas.



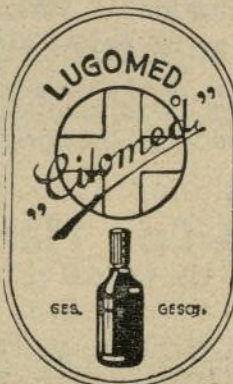
Cada rótulo se compone en algunos minutos con un surtido de letras. Surtidos se suministran inmediatamente. Único fabricante: **Rieck & Meizian,** Hamburg 39/Be. Se solicitan representantes.

## DIAFANIAS

Papel de calcar imitación madera vetada  
Premiado en la Exposición Internacional de Chicago.  
Fabricación al por Mayor  
**Adolf Siebert GmbH., Gummersbach 12 (Ale.).**

## Marca "Turm"

Estufas y Hornillos de Petróleo. Aparatos para amasar y freír. Tostadores de Café.  
**Metallwarenfabrik Meyer & Nies G. m. b. H., Bergedorf 38** cerca de Hamburgo.



## LUGOMED

Palabra telegráfica: Lugmo

El mejor preservativo contra infección.

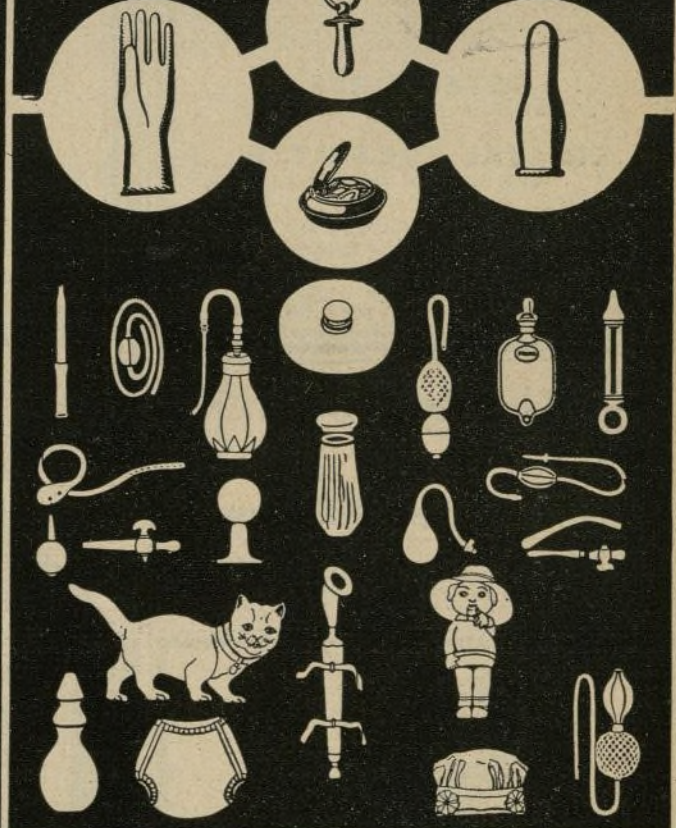
Dictámenes de primeras autoridades.

**CITOMED - Aktien-Gesellschaft**  
I. chemisch-pharmazeutische Produkte  
**BERLIN NW 6, Schiffbauerdamm 1.**  
Dirección telegr.: Citomedag Berlin. Código Rudolf Mosse.

## OTTO DILLNER

Fábrica de artículos de goma  
**Leipzig (Alemania)**  
Dir. telegr.: Neverrip Leipzig

Artículos higiénicos y quirúrgicos de goma y ébonita  
Especialidad: Artículos de marca sin costura  
Catálogo ilustrado no. 15 á disposición



## Casas internacionales de transporte

**Berlin NW 87:**  
Gesellschaft für Auslandstransporte mbH. Sociedad de transportes el extranjero. Sucursales en Bremen y Hamburgo. Dir. tel.: Transpag. Berlin. Códigos: ABC 5a Ed., Carlowitz y Rudolf Mosse.

**Gera (Reuss):**  
**Richard Dehne.**  
Casa Internacional de Expedición de Muebles y Mercancías.

**Hamburg, Bei den Mühren 91:**  
**Sociedad de Expediciones Transatlánticas Vagd & Co.**  
Envíos a Ultramar.

**Mainz (Rhein):**  
**J. F. Hillebrand G.m.b.H.**  
Expediciones a ultramar. Almacenes. Defensa de intereses.

**Oradea-Mare:**  
**EUGEN ADLER & JOSIF NÁDOR**  
Representantes de la "Intercontinental A.-G.". Oficinas Internacionales de Expedición y Aduanas.

**Dieses Feld**  
von 5 Zeilen kostet Goldmark 5,10 netto pro Einschaltung bei Jahresauftrag (12 Einschaltungen).



— El Presidente electo de la República Dr. Washington Luiz ha emprendido un viaje por el Estado de Rio Grande do Sul.

— Para dar las gracias por las visitas de barcos de guerra extranjeros al Brasil con ocasión de las fiestas del Centenario, el Almirante Penido, con el carácter de Embajador Extraordinario embarcará en el crucero «Bahia» y visitará la Argentina, México, los Estados Unidos de América del Norte, el Uruguay, Portugal, la Gran Bretaña y el Japón.

— El aviador uruguayo Farias, que está realizando el «raid» aéreo Montevideo, Rio de Janeiro, Asunción, Buenos Aires y Montevideo, ha salido de Porto Alegre y aterrizado felizmente en Florianópolis, capital del Estado de Santo Catalina, que era uno de los vuelos marcados en el itinerario.

— En Sao Paulo ha habido un terrible incendio que ha producido daños por valor de más de setecientos cincuenta mil dólares.

— Se ha promulgado una ley reglamentando la situación de los funcionarios diplomáticos y consulares en disponibilidad.

— El Sr. Souza Ribeiro, agregado comercial a la Legación en Berlín, ha sido designado por el Ministerio de Agricultura para formar parte de la comisión organizadora de la Feria de Praga.

— El Presidente electo de la República, Dr. Washington Luiz ha recibido solemnemente en Porto Alegre a los profesores de las Facultades de Derecho y de Medicina de aquella Universidad.

Antes de salir de Porto Alegre fué el Presidente obsequiado con un banquete por el Gobernador del Estado de Rio Grande do Sul Dr. Borges de Medeiros.

— Se ha firmado la siguiente combinación diplomática: el ministro del Brasil en México Sr. Antonio do Nascimento ha sido trasladado al Japón y el Sr. Rinaldo de Lima e Silva, ministro en el Japón, ha sido nombrado para México; ministro en Estocolmo, el Sr. Epaminondas Leite; en la Habana, Alfredo de Almeida Brandao; en Montevideo, el general Helio Lobo y en el Ecuador, Carlos Martins.

La combinación diplomática ha abarcado también varios nombramientos de consejeros y secretarios de diversas legaciones.

— Ha sido nombrado delegado del Brasil en la Conferencia Internacional del Trabajo de Ginebra el Dr. Paul Penido, asesor jurídico del ministerio de Agricultura.

— El Congreso Federal ha terminado los trabajos de depuración de escrutinio de votos de la elección presidencial y ha proclamado solemnemente y definitivamente Presidente de la República al senador Dr. Washington Luiz.

— La junta de accionistas del importante periódico «O Paz» ha designado al Sr. Alives de Souza para director y presidente del Consejo de Administración y para secretario y tesorero respectivamente a los señores Gastao Jarbas y Carvalho.

## Chile.

El ministro de Hacienda ha expuesto ante el Parlamento la situación financiera del país hablando de la necesidad de gravar con un impuesto las exportaciones de lanas y de cueros.

— La comisión mixta de ambos cuerpos colegisladores ha acordado por 21 votos contra 10 conceder a las mujeres el derecho de sufragio en las elecciones municipales.

— Se han declarado en huelga los estudiantes de la Facultad de Medicina de Santiago y con ese motivo el Gobierno ha cerrado por tiempo indefinido la referida Facultad, la de Derecho y el Instituto Pedagógico.

## Colombia.

La sequía es extraordinaria hasta el punto de haberse suspendido la navegación en el río Magdalena en él que hay encallados más de 50 barcos, habiéndose quedado sin descargar unos 50.000 kilos de café.

## Ecuador.

Se ha encargado de la Presidencia de la República el Dr. Isidro Ayora que ejercerá el poder hasta el próximo mes de agosto, en que debe ser elegido un Presidente constitucional de la República.

## México.

Se ha promulgado la ley federal de Colonización, en la que se declaran de utilidad pública las fincas rústicas que se hallen en determinadas condiciones, previstas por la ley.

— El Nuncio de S. S. que había sido expulsado de México por excitar al clero católico a desobedecer las órdenes del Gobierno ha salido del país dirigiéndose a los Estados Unidos de América del Norte.

— En Ixmiquilpaz, ha descarrilado un tren en él que viajaban tropas del ejército federal, habiendo resultado diez muertos y treinta heridos.

— En el Estado de Durango fueron secuestrados tres súbditos norteamericanos por una partida de bandoleros.

La policía persigue a los secuestradores y trata de rescatar a los secuestrados.

— En uno de los barrios extremos de México se ha encontrado el cadáver de M. Knight, correo de gabinete de la embajada inglesa, que ha aparecido con la cabeza atravesada por una bala y teniendo un revolver en la mano.

Nadie cree que se trate de un suicidio, porque el finado había participado confidencialmente a sus amigos que había recibido una carta muy desagradable, sin dar más detalles.

— Por decreto presidencial se ha creado el ministerio de Navegación, que se ocupará de la reorganización, fomento, administración y dirección de la marina mercante.

— La producción petrolífera de México durante el mes de abril ha sido inferior a la de marzo, pero, en cambio, han aumentado las exportaciones.

— Por decreto presidencial se ha modificado la cuantía del impuesto que deben pagar al Estado las compañías petrolíferas, habiéndose sustituido la tasa fija de un 30 por ciento por un porcentaje, variable según la producción diaria de cada pozo.

## Uruguay.

Se sigue comentando en Montevideo el atentado cometido contra la Legación de los Estados Unidos de América del Norte pocos días después de haberse realizado un hecho análogo contra la Legación del mismo país en Buenos Aires.

— El cuerpo diplomático ha protestado con energía de este segundo atentado y la opinión pública cree que el hecho ha obedecido a una protesta contra la ejecución en Massachusetts de los súbditos italianos Vanretti y Sacco, en la que concurrió la circunstancia de haberse negado la revisión del proceso, que habían solicitado muchísimas personas y la familias de los procesados.

— Repuesto por completo de la enfermedad que ha padecido, ha vuelto a encargarse del ministerio de Negocios Extranjeros el Dr. Juan Carlos Blanco.

— Las diligencias practicadas para descubrir los autores del atentado cometido contra la legación de los Estados Unidos de América del Norte en Montevideo han dado lugar a la dimisión de un alto funcionario de la policía y han sido detenidos cuatro individuos, en el domicilio de uno de los cuales se han encontrado gran cantidad de útiles y materiales para la fabricación de explosivos.

## Venezuela.

Ha fallecido el exsenador principal por el Estado de Bolívar Dr. Manuel Revenga que desempeñó entre otros elevados cargos el de ministro de Venezuela en Alemania.

Se han tributado a su memoria grandes honores y su muerte ha sido muy sentida.

— Por decreto presidencial se han creado doscientas nuevas escuelas de instrucción primaria que unidas a las ya existentes elevan a 400 el número de escuelas de reciente creación.

— Se ha inaugurado la magnífica avenida de 36 kilómetros de extensión que une Caracas con el puerto de La Guaya, y convierte a la Capital de la República en puerto de mar.

## Restaurant español.

Hacia tiempo que no existía en Berlín un restaurant español, desde que se cerró el conocidísimo Café Sevilla de la Kantstrasse en Charlottenburgo, donde se reunían los numerosos estudiantes de raza hispano-americana, que entonces había en Berlín.

Los Sres. García Obregón y Linares, que se dedican a la importación de vinos españoles, creyeron conveniente para la propaganda de su comercio, la instalación de un restaurant español en Berlín, y al efecto arrendaron con tal objeto un local en la Kurfürstenstrasse no. 75, donde hasta hace poco tiempo estuvo instalado un restaurant italiano, llamado «Roma».

El día 18 de junio se inauguró el restaurant y su propietario Sr. García Obregón obsequió espléndidamente a sus invitados con un almuerzo que sin hipérbole alguna podría calificarse de pantagruélico y profusión de excelentes vinos, exquisitos licores y magníficos cigarrillos habanos.

Asistieron al almuerzo el Embajador de España, el Ministro de Portugal, el Jefe de la Sección de Prensa del «Auswärtiges Amt» Dr. Zechlin; el Encargado de Negocios de Cuba Dr. Rodríguez Altunaga, los Consejeros de la Embajada de España y de la Legación argentina Sres. Agramonte y Guesalaga; el Presidente del Ateneo ibero-americano Sr. Achaval, el Cónsul de España Sr. Navarro, el Secretario de la Embajada española Sr. Triviño y el Agregado a la misma Sr. Vargas Machuca, el abogado y notario Dr. Erich Simón, los periodistas españoles Sres. Domínguez Rodiño, Xammar y Recasens; representantes de varios periódicos de Berlín y entre ellos el de Berliner Tageblatt Sr. barón von Sutterheim, el Secretario de la Legación de Venezuela Sr. Díaz Paul, el corresponsal de «La Nación» de Buenos Aires Sr. Bagel, los médicos españoles profesor Domínguez Rodiño y Dr. García Triviño, el barítono español Matías Morro y, entre otros muchos, los Sres. Bachini, Dr. Máximo Asenjo, Torres, Secretario de la Legación de Portugal, el secretario particular del Ministro de México y Vicecónsul de aquel país Sr. Omar y el Sr. Fernandez Tamayo.

Los invitados salieron muy agradecidos al espléndido agasajo y deseando todo género de prosperidades al nuevo establecimiento, llamado a ser punto de reunión de los hermanos de raza residentes en Berlín.

Para que todo fuera de buen gusto, no hubo discursos al final del banquete.

Redactor responsable: Dr. Leonhard Birnbaum, domiciliado en Berlín-Schöneberg; responsable de los anuncios: Max Junge, de Berlín-Friedenau. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse, Berlín.

Verantwortlich für die Redaktion: Leitender Redakteur Dr. Leonhard Birnbaum in Berlin-Schöneberg, für die Inserate Max Junge in Berlin-Friedenau. Druck und Verlag von Rudolf Mosse, Berlin.



**iRADIO!**

APARATOS

DE LA

T. S. H.

DE GALENA Y DE

LAMPARAS

LOS

**AURICULARES**

Marcas: «PUNTO - AZUL» 4000 ohmios

«CRUZ - VERDE» 4000 ohmios

«CRUZ-BLANCA» 4000 ohmios

LOS

**DETECTORES**

«LA ESTRELLA-ROJA» y «EL IDEAL»

EL

**CRISTAL-IDEALIT. B.**

SON DE FAMA MUNDIAL

UNICOS FABRICANTES:

**IDEAL RADIOTELEFON Co. Ltda.**

BERLIN SO 33, Coepenicker Strasse 10 a.

Dir. tel.: Idealradio-Berlin. / Pidan Catálogo

y precios. / Clave: A B C Code, 5th Edition.

**SCHUMAG, AACHEN**



Agujas para máquinas de coser. — Anzuelos  
Máquinas para hacer paraguas y guarniciones de idem  
Brocas salomónicas y berbiquis  
Máquinas para la fabricación de agujas.



Todo el mundo  
solicita las armónicas  
y acordeones

**MATTH. HOHNER A.-G.**  
TROSSINGEN (Wurt.) ALEMANIA

## Puentes

de ferrocarril, de carretera,  
puentes giratorios, puentes  
basculantes, viaductos etc.

**Construcciones  
elevadas de hierro.**

Depósitos de agua, pe-  
tróleo, aceite, melaza etc.

Depósitos elevados,  
bateas, tuberías y conductos.

Instalaciones hidráulicas.



**AUG. KLÖNNE**  
DORTMUND

**Máquinas para fábricas bloques  
de hormigón a mano o mediante motor**  
Máquinas para fábricas ladrillos de cemento  
Máquinas para fábricas tejas de cemento

Prensas para baldosas, mosaicos y placas graníticas. Moldes para tubos, peldaños, postes, etc.

Máquinas Quebradoras — Cribadoras de Arena

Instalaciones de pulverización / Máquinas alisadoras

Máquinas para lavar y cribar grava y arena

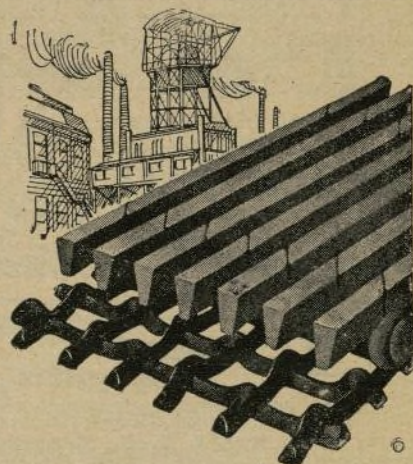
Instalaciones para fábricas de «Eternit»

Hormigoneras y mezcladoras / Colores para cemento

Maschinenfabrik

**Dr. Gaspary & Co., Markranstädt**  
cerca de Leipzig.

Ruégase visitarnos. / Catálogo No. 24 sobre pedido.



**Cribas Preparadoras  
Cintas Transportadoras**  
para metales  
Telas metálicas cuadradas y  
hexagonales  
Telas de alambre

de toda clase de metales, especialmente  
calidades pesadas para minas e industrias  
Mejor que chapas perforadas

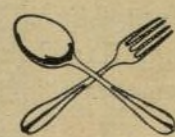
**Heinr. Giesen jr. Sohn / G. m. b. H.**  
BERGISCHE GLADBACH / PROVINCIAS RENANAS (ALEMANIA)  
Dir. tel.: Drahtweberei Giesen Bergischgladbach

**Aparatos para la fabricación de  
aguas minerales**

especialmente apropiados para los países tropicales  
y contruidos según el sistema patentado «Bomba  
Reforma Ross». Además máquinas etc. de excelentes  
construcciones para limpiar y llenar botellas y  
para tatar con corchos naturales y corchos  
«corona», así como máquinas capsuladoras.

**Boldt & Vogel, Hamburg 8.**

**Cubiertos de Alpaca  
y Alpaca plateada**  
para la exportación



**Berlin-Karlsruher Industriewerke A.-G.**  
antes Deutsche Waffen- u. Munitionsfabriken  
**Karlsruhe i. Baden**











# Géneros y productos alemanes

ines  
entzel A.-G.  
eldi. Vogt.  
ndad. 1849.

para pro-  
méticos  
s y finos.  
talt Iris  
NE. 6.

de Malta  
"Dowling"  
una líquida  
ta de la  
cebadá  
Malta re-  
a sangre.  
RT  
malta y  
de Malta  
achwitz.

de las para  
niferos y  
productos.  
Fabrica-  
e muchos  
Behringer,  
g.

ios para  
s y Dro-  
ratorios y  
Gebauer  
nau (Ale.).

bordados,  
y fabrica-  
Mantillas  
ales, paño-  
y labores  
ana y seda,  
ohn, Teje-  
la y fabri-  
de lana,  
er Str. 123.

elas) de  
tro  
ofrece  
alidad  
fabriken  
tau (Sa.).

ros  
Fieitros  
ulir. Ins-  
diver-  
tro para  
as, anillos  
oda clase  
para fines  
s.

& Kopp  
fietros  
a. M.

ores y  
de flores  
s, zarci-  
breros de  
de flores  
o, decora-  
y hojas  
& Sohn,  
au (Bayern)

as y frutas  
ales,  
Andreas  
axonia),  
en 1875.

de toda  
de todos  
decoración.  
endel,  
(Sajonia),  
en 1862.  
representa-  
lateria y  
a.

les. Espe-  
móvilis)  
, Diver-  
os en  
los para  
e niños.  
Fabrica  
ebnitz (Sa.).

ara  
oreros  
jecución.  
n propia-  
hneider A.  
1.  
1862.

RES  
es. Espe-  
Flores  
Colección  
ta pago  
5 dólares  
os. Ficker  
ebnitz (Sa.).

es  
aciones  
papel de  
euciones  
y más  
nistran  
ayoristas  
ranjeros

enburgo  
flores  
achsen  
(Sa.).

es  
flores  
para  
ceros de  
A. Herlitz  
itzer (Sa.).

**Fabricación especial de flores**  
para sombreros modernos. Colección de muestras muy surtida se envía contra pago anticipado de 10 o 20 dólares norteamericanos.  
Carl Hermann Förster, Sebnitz i. Sa.

**Flores y hojas**  
para sombreros, adorno y coronas.  
Adolph Hoyer, Sebnitz i. Sa.

**Flores artificiales**  
plantas, ramas, lámparas, begonias (en papel, tela y metal) para decoraciones e iglesias. Hojas, estambres, animales y flores de chenille.  
Gebr. Kieferstein, Dresden, Zwickauer Str. 146.

**Flores artificiales**  
para sombreros de señora y adornos de vestidos.  
Fabrik Kipper & Walther, Sebnitz (Sa.).

**Flores decorativas artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para sombreros de señora y adornos de vestidos.  
Fabrik Kipper & Walther, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Apaparatos fotográficos**  
de construcción muy precisa. Quill Camera-work, Görlitz.

**Fabricación de productos químicos**  
y especialidades, particularmente embalajes especiales para países tropicales.  
Telenal-Photowerk G. m. b. H., Berlin 559.

**Franjas, borlas, etc.**  
para muebles y decoración. Langer & Levin, Buchholz (Sa.). Se solicitan representantes.

**Frazadas de Algodon**  
Trapos para Piso.  
Société Anonyme UNION Robert Ramlot & Co. Termonde (Belgica).

**Fresadoras**  
"Krebs" sencillas universales para el trabajo de metales. Fabrica de Máquinas-herramientas.  
Arno Krebs, Leipzig-Mockau 48.

**Frutas artificiales**  
para decoración artística.  
Koch & Walther, Dresden-A. 16.

**Modelos de fundición**  
de metal y hierro forjado, lisos y ornamentados.  
Hermann Bömpfer, Herborn (Dillkreis), Alemania.

**Gafas, gafas de protección**  
para obreros, gafas de deporte y para automovilistas, lentes de aumento, lupas para la lectura y cajas de compases.  
A. Amann, Fürtli B. 40.

**Gafas**  
lentes y gafas de vidrio con monturas de doble y níquel.  
Albert Weidland, Fábica Optica RATHENOW.

**El Generador de gas**  
de aire "Benoid" produce automáticamente gas de gasolina y bencina para alumbrado, calefacción y fuerza motriz.  
Thiem & Töwe, Fábica de Maquinaria, Halle a. d. Saale 110.

**Suministro de todos los**  
gomas para la industria. Especialidad: Planchas originales de "Titanit" para alta presión.  
Boetticher & Co., G. m. b. H., Neuss (Rhein) B.

**Gomacablancia y garnet ruby**  
Rhein, Seckelackbleiche Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telegramas: Weisslack.

**Discos de gramófono**  
Fabrica de Discos de Gramófono y de "Homocord-Elektro". Homophon Company G. m. b. H., Berlin SW 68 (Alemania).

**Máquinas parlantes**  
Fabrica especial de los aparatos de resonancia "Homocord" con tonalidad de marca registrada.  
Homophon Company GmbH, Berlin SW 68 (Alemania).

**Establecimiento de gravar**  
Tipos de letón. Placas para impresión en relieve y cortés. Apfelstedt & Co., Fábica de discos y grabados para metal, Leipzig-Schönefeld.

**GRIFOS**  
y perfeccionados. Máquinas para enjuagar botellas. H. Köpfer & Cie., Bergisch-Gladbach K.

**Fabrica de flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Fabrica de flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Fabrica de flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Fabrica de flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Fabrica de flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Fabrica de flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Fabrica de flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Fabrica de flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Fabrica de flores artificiales**  
para adornar aposentos e iglesias. Se solicitan representantes.  
E. Otto Klein, Sebnitz (Sa.).

**Harina de madera.**  
Ostrauer Mühle b. Bad Schandau.

**Bergisch-Märkische Werkzeug-Industrie**  
Gehr. E. & W. Koch Elberfeld-Sonnborn.

**Herramientas**  
para escultores y ebanistas.  
G. BRUCKLACHER, Berlin, Oranienstrasse 43.

**A. Kalthoff Söhne**  
Hagen (Westfalen) 9.

**Herramientas de cortar**  
estirar y estampar.  
Franz Sagowski, Döbeln 2, Sa. (Alemania). Talleres de grabado y fabricación de herramientas.

**Hilos y Cables**  
aislados.  
sin y bajo plomo. Cinta aislante.  
Lynenwerk G. m. b. H., Eschweiler (Rheinland).

**"GEBBO-EXTRA"**  
Rasierklingswerk Berlin S 42.

**Hojas de afeitar**  
Máquinas de afeitar "Lenax".  
son iguales a las primeras marcas pero más baratas. Sirvanse pedir muestras y últimos precios de la fábrica.  
Georg Weigmann, Berlin-Schöneberg.

**Toda clase de hojas artísticas.**  
Catálogo ilustrado a quien lo pida. Grandes rebajas a revendedores. Se solicitan representantes en todos los países del mundo. Muestras contra pago anticipado de 2 libras esterlinas o su equivalente.  
Rich. Bong Kunstverlag, Berlin W 57.

**Tejado de tablas huecas**  
de hormigón de piedra pomez. Bloques huecos, cuerpos huecos para techos. Extensos yacimientos de piedra pomez a ambos lados del Rin.  
Verkaufsbüro der Bimsbaustoffwerke Paul Dahm & Glückauf G. m. b. H., Neuwied a. Rh.

**Modernos hornos de templar, recocer y fundir.**  
Hornos industriales de toda clase y para cualquier combustible.  
Hornos de esmalte y secar.  
Simplon-Werke Albert Baumann Aue (Erzgebirge) Alemania.

**Huevos de yeso de alabastro**  
para nidos de gallinas y palomas.  
Hermann Bömpfer, Herborn (Dillkreis), Alemania.

**Grandes surtidos de imágenes murales**  
con textos españoles para colecciones. Lista gratuita a quien la pida.  
J. F. Schreiber, Esslingen-N. (Alemania).

**Impermeables "Aegirin"**  
pesan, al fabricarse de seda aceitada, 250 gr. y cuestan 3,90 dólares norteamericanos y, al fabricarse de bastista aceitada, 500 gr. y cuestan 8,50 dólares norteamericanos.  
H. WILLE, Pinneberg b. Hamburg.

**Instrumentos de música**  
accesorios y cuerdas. Instrumentos para Jazzband. Productos "Geaka".  
G. & A. Klemm, Markneukirchen.

**Instrumentos de música**  
Violines etc. Edmund Paulus Markneukirchen No. 23 (Sajonia).

**Fabrica de toda clase de instrumentos de música.**  
E. Reinhold Schmidt Markneukirchen (Sa.).

**Instrumentos de música**  
accesorios y cuerdas. Instrumentos para Jazzband. Productos "Geaka".  
G. & A. Klemm, Markneukirchen.

**Instrumentos de música**  
Violines etc. Edmund Paulus Markneukirchen No. 23 (Sajonia).

**Fabrica de toda clase de instrumentos de música.**  
E. Reinhold Schmidt Markneukirchen (Sa.).

**Instrumentos de música**  
accesorios y cuerdas. Instrumentos para Jazzband. Productos "Geaka".  
G. & A. Klemm, Markneukirchen.

**Instrumentos de música**  
Violines etc. Edmund Paulus Markneukirchen No. 23 (Sajonia).

**Fabrica de toda clase de instrumentos de música.**  
E. Reinhold Schmidt Markneukirchen (Sa.).

**Instrumentos de música**  
accesorios y cuerdas. Instrumentos para Jazzband. Productos "Geaka".  
G. & A. Klemm, Markneukirchen.

**Instrumentos de música**  
Violines etc. Edmund Paulus Markneukirchen No. 23 (Sajonia).

**INSIGNIAS DE DEPORTE**  
para cualquier asociación y objeto.  
G. BREHMER Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.

**INSIGNIAS Y PLACAS**  
ARTISTICAMENTE ESMALTADAS.  
KYEHLICHBAUER MÜNCHEN. FÄRBERGRABEN 33.

**Instalaciones**  
para fábricas de almidón, preparado con patatas, maíz y maníoca.  
Jahn & Co. Arnswalde (Brdbg.).

**Instalaciones de desecación**  
de toda clase y para todas las aplicaciones.  
Trochungs-Anlagen-Ges. m. b. H., Berlin W 9. Köthener Strasse 38.

**Instalaciones para lavaderos.**  
Novedades en máquinas para lavar y secar sin correas y sin transmisiones.  
Scharrenbroich & Hindrichs G. m. b. H., Fábica de Maquinaria y Artículos de Metal, Köln-Sülz 15.

**Instalaciones de molinos**  
universales "Perplex". Se han suministrado ya más de 16.000 instalaciones.  
Molienda a toda clase de empresas industriales.  
Alpine-Fabrik Augsburg. (Se solicitan representantes en ultramar).

**Instalaciones para panaderías, hornos**  
de vapor, máquinas amasadoras, amasadora-divisora de panecillos, amasadora de palanca giratoria. 2 Marcas registradas.  
H. Köttgen & Cie. Bergisch-Gladbach K.

**Juguetes de madera**  
balesteras, etc. Fábica de Juguetes C. F. Schmalz, Schneeburg i. Sa.

**Juguetes e instrumentos de música**  
Lazar Stern, Bleistadt (Checoslovaquia).

**Juntacorreas sistema Harrys.**  
H. Köttgen & Cie. Bergisch-Gladbach K.

**Lámparas**  
de filamento incandescente. Merkur-Merkur "A" Lámparas llenas de Argón. Lámparas de filamento de carbón Merkur.  
Glühlampenwerk Merkur G. m. b. H., Seest i. Westf. 8.

**Lámparas para Bicycletas y Motocicletas**  
Bocinas de toda clase "Obermetall". Mejor calidad. Precios más baratos.  
Oberheineke Metallwerke A.-G., Mannheim. Fundada en 1896. Dir. tel.: "Obermetall".

**Lápices**  
de la marca "El Cisne" acreditada en los 5 continentes.  
Schwan-Bleistift-Fabrik A.-G. Nürnberg (Bayern).

**Mangos para toda clase de herramientas**  
Martillos de madera.  
Georg Kirsten Nachf., Holz, Dresden-A. 1.

**Productos de latón**  
suministra DALLMANN & Co., Bremen.

**Lavabos**  
Otto Schneider, Fábica de artículos de metal, Lauter i. Sa.

**Lentes de toda clase**  
de Gafas y lentes de doble y níquel así como todos los productos ópticos.  
Becker & Co. G. m. b. H., Gera-N. Grandes talleres accionados hidráulicamente.

**Letras y números de metal, celuloide y cartón.**  
H. Raabe, Berlin N 4 Chausseestrasse 122 c.

**Libros científicos**  
de todos los ramos del saber humano, los suministra rápidamente a condiciones de pago ventajosas.  
Alexander Köhler, Dresden Departamento de envío al extranjero.

**Libros de oraciones**  
en idioma español y en más de 100 encuadernaciones diferentes.  
Rosarios, Santos.  
Jos. Thum, G. m. b. H. Kvelaer (Rheinland).

**Fábica de lienzo, manteles y servilletas.**  
Se tejen iniciales etc. en ropa blanca para hoteles a precios módicos.  
S. Fränkel Neustadt (Oberschles).

**La mayor hilandería y tejeduría de lienzo**  
de Alemania. Fábica toda clase de mercancías de lienzo y semilleno.  
Schlesische Textilwerke Methner & Frahnne Aktiengesellschaft Landeshut (Schlesien).

**Limas para ampollas**  
para la fabricación de especialidad.  
Gotthold Köcher & Söhne, Ilmenau (Alemania). Postfach 24/II.

**Fábica especial de máquinas, aparatos y herramientas**  
para la elaboración del vidrio.  
Litopone (Sulfato de zinc). Fábica de productos químicos. Marienhütte GmbH, Langelsheim a. Harz.

**LONAS**  
para velas de barcos y Yates. Segeltuch-Industrie Aktiengesellschaft, Meerane i. Sa. Dirección telegráfica: Segeltuch. Código Rudolf Mosse. Representante: J. Levermann, Buenos Aires, Belgrano 2506.

**Los instrumentos de música**  
accesorios y cuerdas. Catálogo a quien lo pida.  
Carl August Schuster Markneukirchen.

**Instrumentos de música**  
y cuerdas de todas clases, cuerdas "Elite".  
C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

**Fábica de instrumentos de platino.**  
Meyer & Kerling Karlsruhe (Baden).

**Interruptores de palanca**  
e interruptores de antena de cualquier construcción deseada.  
Schallapparatewerk, Spremberg i. d. L.

**Artículos japoneses**  
legítimos de toda clase suministra Adolf Meyer Bremen Hohentorsheerstr. 120. Catálogos detallados a quien los pida.

**La mayor casa del mundo**  
dedicada a la fabricación de Jeringas.  
agujas hipodérmicas, agujas para sutura. Termómetros.  
Injeeta A.-G., Berlin S 016, Köpenicker Strasse 109a.

**Joyería y Bisutería**  
en oro, enchapado, plata, platino, etc. Siempre novedades. Pídanse muestras.  
Heinrich Vorwerk Pforzheim.

**Juguetes de madera**  
balesteras, etc. Fábica de Juguetes C. F. Schmalz, Schneeburg i. Sa.

**Juguetes e instrumentos de música**  
Lazar Stern, Bleistadt (Checoslovaquia).

**Juntacorreas sistema Harrys.**  
H. Köttgen & Cie. Bergisch-Gladbach K.

**Lámparas**  
de filamento incandescente. Merkur-Merkur "A" Lámparas llenas de Argón. Lámparas de filamento de carbón Merkur.  
Glühlampenwerk Merkur G. m. b. H., Seest i. Westf. 8.

**Lámparas para Bicycletas y Motocicletas**  
Bocinas de toda clase "Obermetall". Mejor calidad. Precios más baratos.  
Oberheineke Metallwerke A.-G., Mannheim. Fundada en 1896. Dir. tel.: "Obermetall".

**Lápices**  
de la marca "El Cisne" acreditada en los 5 continentes.  
Schwan-Bleistift-Fabrik A.-G. Nürnberg (Bayern).

**Mangos para toda clase de herramientas**  
Martillos de madera.  
Georg Kirsten Nachf., Holz, Dresden-A. 1.

**Productos de latón**  
suministra DALLMANN & Co., Bremen.

**Lavabos**  
Otto Schneider, Fábica de artículos de metal, Lauter i. Sa.

**Lentes de toda clase**  
de Gafas y lentes de doble y níquel así como todos los productos ópticos.  
Becker & Co. G. m. b. H., Gera-N. Grandes talleres accionados hidráulicamente.

**Letras y números de metal, celuloide y cartón.**  
H. Raabe, Berlin N 4 Chausseestrasse 122 c.

**Libros científicos**  
de todos los ramos del saber humano, los suministra rápidamente a condiciones de pago ventajosas.  
Alexander Köhler, Dresden Departamento de envío al extranjero.

**Libros de oraciones**  
en idioma español y en más de 100 encuadernaciones diferentes.  
Rosarios, Santos.  
Jos. Thum, G. m. b. H. Kvelaer (Rheinland).

**Fábica de lienzo, manteles y servilletas.**  
Se tejen iniciales etc. en ropa blanca para hoteles a precios módicos.  
S. Fränkel Neustadt (Oberschles).

**La mayor hilandería y tejeduría de lienzo**  
de Alemania. Fábica toda clase de mercancías de lienzo y semilleno.  
Schlesische Textilwerke Methner & Frahnne Aktiengesellschaft Landeshut (Schlesien).

**Limas para ampollas**  
para la fabricación de especialidad.  
Gotthold Köcher & Söhne, Ilmenau (Alemania). Postfach 24/II.

**Fábica especial de máquinas, aparatos y herramientas**  
para la elaboración del vidrio.  
Litopone (Sulfato de zinc). Fábica de productos químicos. Marienhütte GmbH, Langelsheim a. Harz.

**LONAS**  
para velas de barcos y Yates. Segeltuch-Industrie Aktiengesellschaft, Meerane i. Sa. Dirección telegráfica: Segeltuch. Código Rudolf Mosse. Representante: J. Levermann, Buenos Aires, Belgrano 2506.

**Fábica de juegos de manicura**  
de cepillos de bebé.  
Sulmann & Co., Berlin SW 68.

**Fábica de manómetros.**  
Especialidad: Manómetros regulados de gas.  
Eduard Fechner, Berlin S 016, Köpenicker Str. 120.

**Máquinas agrícolas.**  
Guadadoras, Segadoras, Atadoras, Rastros y Máquinas para el cultivo de patatas.  
Hartung Akt.-Ges., Berlin-Lichtenberg.

**Máquinas y Aparatos**  
para la fabricación de aguas gaseosas y para limpiar botellas.  
Herm. Laubach Fábica de Máquinas Köln-E. 105 (Ale.). Catálogos en todas lenguas principales.

**Máquinas de aprovisionamiento de arena.**  
Dr. Bernhardt Sohn, Fábica de máquinas especiales, Eilenburg 81 b. Leipzig. Fundada en 1854.

**Máquinas para fabricar bizcochos.**  
Rud. Scheffuss Maschinenfabrik Hamburg 33.

**Máquinas bordadoras circulares.**  
Erich Barth, Chemnitz, Zschopauer Str. 66.

**Máquinas para botones**  
de madre-perla, cuero, hueso, tagua y hilo.  
Paul Weilhöner, Leipzig.

**Máquinas de primera clase**  
para la fabricación de cacao.  
Chocolates y Confites, para la fabricación de Jabones y Pinturas y para la elaboración del tabaco.  
J. M. Lehmann Talleres de Construcciones mecánicas Dresden-A. 28, Alem. Fundada 1834.

**Máquina de hacer café**  
con vaso de vidrio Endika 1/2 de litro ... Mcos. 6,- 1/4 de litro ... Mcos. 7,20 1/8 de litro ... Mcos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Mcos. 10,-  
Endika G. m. b. H. Berlin SW 61.

**Máquina de calcular**  
Universal TRIUMPHATOR. Triumphator-Werk m. b. H. Fábica especial Leipzig-Mölkau 426.

**Máquinas para calcular**  
(Burhard y Saxonia) para cálculos de toda clase.  
Vereinigte Werke, Glashütte 21 (Sachsen), Alemania.

**Máquinas para carnicerías.**  
Alexanderwerk A. von der Nahmer A.-G., Remscheid - Berlin S 14.

**Máquinas para cortar carne**  
aparat, aparatos para picar carne con cuchillas, mecadoras, máquinas para cortar tocino, máquinas para la fabricación de embutidos, máquinas mezcladoras, molinos de especias y de triturar, molinos para moler huesos, etc. Instalaciones completas para carnicerías.  
Alexanderwerk A. von der Nahmer A.-G., Remscheid - Berlin S 14.

**Máquinas para cortar carne**  
aparat, aparatos para picar carne con cuchillas, mecadoras, máquinas para cortar tocino, máquinas para la fabricación de embutidos, máquinas mezcladoras, molinos de especias y de triturar, molinos para moler huesos, etc. Instalaciones completas para carnicerías.  
Alexanderwerk A. von der Nahmer A.-G., Remscheid - Berlin S 14.

**Máquinas para cortar carne**  
aparat, aparatos para picar carne con cuchillas, mecadoras, máquinas para cortar tocino, máquinas para la fabricación de embutidos, máquinas mezcladoras, molinos de especias y de triturar, molinos para moler huesos, etc. Instalaciones completas para carnicerías.  
Alexanderwerk A. von der Nahmer







# Géneros y productos alemanes



**PULIDOR**  
líquido de metales. Producto de primera calidad.  
Solicítense ofertas con muestras.  
**ENAMELINE-LTD.**  
Höchst a. Main.

**Puños de "Ceilon"** para guías de bicicletas. Fahrradgriffe - Fabrik Schwarzbeck & Zink, Nürnberg, Untere Kanalstr. 20.

**Puntillas** de Algodón Seda, etc. Esparterías. Otto Heilmann, Plauen i. Vogtl.

**Géneros de punto.** Justillos para rematar, etc. Esparterías. Hans Baier, de Haslau cerca de Asch (Checoslovaquia). 5 Muestras contra pago anticipado de 1,40 dólares norteamericanos. Representantes se solicitan en todas partes.


**Géneros de punto.** Cúbrorse, Pantalones cerrados de punto, Trajes de baño, Combinación, Swaters, Juegos de ropa interior para caballeros. Max Franck, Chemnitz.

**Fábrica de finos géneros de punto de lana y algodón.** Artículos para bebés: Gorritas, cofias, chaquetitas, pantaloncitos, zapatitos, vestidos, falditas, polainas, artículos de deporte, Jerseys, chales y chalecos. G. H. Nuster A.-G., Oschatz i. Sa.

**Fabricación de los más finos géneros de punto.** Walter Wendler, Chemnitz. Untere Aktienstrasse 1.

**Quebrantadoras** de Kleemanns. Vereinigte Fabriken, Stuttgart - Obertürkheim.

**Radio**  
**Brunner & Co.**  
Dresden-16.

**RADIO-THERAPIE**  
  
**KV. EHRLICHBAUER**  
MÜNCHEN  
FÄRBERGRABEN 33

**Relojes de Torre**  
Campanas de Bonze y Acero. J. F. Weule, Bockenem a. Harz (Alema.).

  
Fábrica de relojes **Wehrle & Kläger**  
SCHÖNWALD (Baden).  
Especialidades: Dispositivos / Relojes Joker con música / Reguladores / Relojes con voz de cuco.

**REGLAS**  
Gustav Hartmann, Rochlitz i. Sa. Fábrica de artículos de oficina y dibujo.

**Regulador** de frenado "Schrieder" para la regulación de turbinas, ruedas hidráulicas e instalaciones de vías aéreas. Maschinenbau-Anstalt J. Schrieder, Säckingen (Bad.).

**Relojes** de bolsillo y de pulsera de la marca "Drusus" en oro enchapado, plata y tula. **Paul Drusenbaum** Fábrica de relojes Pforzheim.

**Relojes** y desperdadores de todas clases en primera calidad. Solicite catálogo. Uhrenfabrik Mühlheim Müller & Co., Mühlheim-Donau, Württ.

**Relojes.** Artículos especiales. Desperdadores. Relojes de porcelana y mecanismos de relojería. **Fábricas de Relojes** Niedereschach-Rottweil Andreas Peter Rottweil (Württemberg).


**Relojes** con voz de cucillo. Relojes Jockele suministran como especialidad **Benjamin Scherer**, Uhrenfabrik, Triebgen (Baden) Alemania.

**Relojes** de cuco. Relojes de cuco y codorniz. Relojes de la Selva Negra. Accesorios y piezas para relojes. Victoria Clock Co., A. Maier, St. Georgen, Schwarzwald 4 (Alemania).

**Sellos y colecciones de idem**  
Compra y venta

  
Lista de precios gratis. **Ph. Kosack & Co.** Berlin, Burgstrasse 13.

**Sellos** de todos los países compra y cambia. Ernst Müller, Nürnberg, Salzburger Strasse 57.

**Sellos de Papel**  
  
SELOS DE PAPEL ETIQUETA ARNO SCHEUNERT LEIPZIG S. 3

**Semillas** de legumbre, flores y para la agricultura. August Bitterhoff Sohn, Berlin O 34. Listas de precio a la disposición.

**Cultivo de semillas** de legumbres y flores. Semillas de betarragas y remolachas. Semillas de hierba y plantas campestres. **Max Kornacker** Ges. für Samenucht u. Samenhandel m. b. H. Wehrden (Weser). Casa fundada en 1841. Dirección telegráfica: Kornacker Wehrden-weser.

**Semillas.** Semillas de flores y legumbres de Erfurt de extraordinaria calidad. Catálogo gratis. **Carl Pabst, Erfurt 1.** Cultivo de semillas.

**Cultivo de semillas.** Jardinería **Wilhelm Pfitzer** G. m. b. H. STUTTGART 27. Casa fundada en 1844.

**Cultivo de semillas** y almacén de semillas al por mayor. **Straub & Banzenmacher, Ulm a. d. D.** (Württemberg). Cultivo especial de las conocidas semillas de legumbres de Ulm.

**Sombreros** de lana para caballeros. Sombreros semimanufacturados para señoras y caballeros así como flocos de fieltro y flebotas. A. & J. Löw Beer's Söhne, Elisenhof, Post Brühlitz (C. S. R.).

  
**Sombreros** de paja para señoras y señores. Última moda! Fábrica de sombreros **Gebrüder Gaudich** Kreischa-Dresden.

**Tablas y reglas** de calcular de toda clase para la industria y técnica. Dipl.-Ing. E. Willi G. m. b. H., Stuttgart, Calwer Str. 18.

**Tabletas Higiénicas** de fábrica **TEMMLER-WERKE** Fábricas Químicas Unidas Berlin - Johannisthal.

**Tacómetros** para automóviles, motocicletas, aeroplanos y lanchas automóviles. **Vereinigte Werke, Glashütte 21** (Sachsen), Alemania.

**Tacos** de acero y tornillos fabrican con especialidad **Möllenhoff & Kruse, Hagen (Westf.)**. Casa fundada en 1874.

**Tambores** secadores. **C. G. Mozer, Akt.-Ges., Göppingen.**

**Tapeles** de mesa en color, algodón y diferentes muestras con dobladillo o franjas. Tejidos esponjosos adamascados. **Rudolf Arends, Zittau.**

**Tarjetas postales** de felicitación, tarjetas postales ilustradas, imágenes de santos y marcos de celuloide para fotografías. **J. Kornblum GmbH, Berlin, Warschauer Strasse 78.**

**Tarjetas postales** de felicitación, tarjetas postales ilustradas, imágenes de santos y marcos de celuloide para fotografías. **J. Kornblum GmbH, Berlin, Warschauer Strasse 78.**

**Sombreros** de pelo y velours para señoras y caballeros, así como formas no terminadas. **Anton Fischer, Guben.** Dirección telegráfica: Huthfischer.

**Tarjetas postales y Cuadros.** Imitación de pintura al óleo. Catálogo gratis. Muestras compl. Ptas. 75.— (Fres. 200.—) en bill. **Schmidt-Mammitzsch & Söhne, Leipzig.**

**Tejeduría** de algodones de color. **Meyer Kauffmann, Textilwerke A.-G., Tannhausen (Schles.).**

**Tejidos** metálicos de toda clase y para todas las aplicaciones. **Gebr. Kufferath** Fábrica de tejidos metálicos, Mariawellerb. Düren (Rheinland).

**Telas** para forros (Serge y satén). **G. L. Pott & Hinrichs, Elberfeld.**

**Teléfonos**, cuadros, indicadores, auriculares y distribuidores para radiotelefonía. **P. Michaelson**, Fábrica de teléfonos, Berlin 1033.

**Terciopelo** para adorno y confección. Velours-Chiffon. Fábrica de terciopelo de terciopelo Motiau & Leendertz, Krefeld (Alema.).

**Termómetros**, jeringas y todos los instrumentos de vidrio para laboratorios, hospitales, etc. **H. Delor, Hamburg 38.**

**Termómetros** aerómetros, instrumentos de vidrio, ojos de cristal, relojes para cocer huevos, botellas de embaleje. Artículos de primera calidad. **Höllein & Reinhardt** Neuhaus a. Rwg.


**Termómetros** T. Kirchner, Schmiedefeld (Kr. Schleusingen).

**Botellas** **Thermosot** defabricación inmejorable. Se garantiza 24 horas de duración caliente o de varios días frío. **MAX HEUNE, Leipzig-Gö. 116, Alemania.**

**Tornillos**   
**Knevels & Co.**  
Düsseldorf 22.

**Tostadores** de café, cacao etc. **G. W. BARTH** Ludwigshurg 262 (Württemberg).

**Tubos** de plomo, chapas de plomo así como todos los productos de plomo. **Hamburger Bleiwerke von Adolf Bernstein** G. m. b. H., Hamburg 15.

**Sistema Jackson**   
**Sistema Bristol**   
Unidores para correas de toda clase suministra a precios módicos **Klein & Co.,** Fábrica de unidores para correas. Offenbach a. Main 70.

**Vinos** del Rin y Mosela. Sparkling de buena conservación en países tropicales. **D. Gebhardt, Mainz a. Rh. (Alemania).** Casa fundada en 1857.

**Vinos** del Rin y Mosela. Hinkel & Winckler, Frankfurt del M. (Alema.). Casa fundada en 1784.

**Vinos** del Rin y Mosela. H. Sichel Söhne Mainz a. Rh. (Alema.), exportan desde 50 años del Rin y Mosela.

**Violines**   
Estuches Arcos Mondolinas Guitarras Cuerdas Instrumentos de viento de madera y chapa Tambores. **Hans Rölz, Klingenthal (Alemania).** — Catálogo gratis y franco de portes.

**Yeso** de todas clases para escribir. **Josef Reichmeyer, Chiemgauer Kreidelindustrie, Hattin (Oberbayern).**


**Yeso**, tabloncillos de cemento de mármol. **Ernst Süßmich G. m. b. H., Gipswerke Niedersachswerfen (Harz).**

**Tijeras** para aves. Abridores de latas. Mondadores de narajas. Tenedores automáticos para meriendas en el campo. Seccionadores de manzanas.

**R. Haastert & Büll** Fábrica de artículos de acero y metal **Wald-Sölingen.**

  
**Tijeras** de madera y metal así como todos los demás artículos de oficina. **JVO Fabrik für Bürobedarf**, Max Vogel, Ludwigshurg.

**Tinteros** de madera como todos los demás artículos de oficina. **Himmelfabrik Gamburg, Hermann Volk, Hohlbronn a. N.**

**Tornos** de precisión   
KUPPER u. Co. BERLIN SW 48 Wilhelmstr. 131/132. Casa fundada en 1885.

**Tornos de precisión** en todas construcciones y tamaños   
**Albert Hilbert** G. m. b. H. Rastatt i. Baden (Alemania). Casa fundada en 1872.

**Varillas** para marcos de toda clase fabrica **C. Ruthenberg Nachf., Berlin-Weissenhof** Langhansstr. 126-28.

**Objetos de vidrio.** **Alfred Brandt & Co., Berlin SW 68** Alexandrinenstr. 105/106



**EL EXTRANJERO**  
y especialmente los numerosos comerciantes de España y la América Latina que se encuentran en relaciones comerciales con Alemania economizan muchísimos gastos empleando el

**"Rudolf Mosse-Code"**  
(Código Rudolf Mosse)  
código alemán acreditado en los 5 continentes.

**Solicítese el nuevo prospecto** que se envía gratuitamente a quien lo pida.

Los gastos de adquisición del Código Rudolf Mosse se economizan ya con pocos telegramas. Del mismo existe una octava edición y una publicación de bolsillo; los dos de contenido exactamente igual.

Precio, elegantemente encuadernado: Rm. 42,— franco de porte, para el extranjero \$ U. S. A. 10,— contra pago al contado a la Casa Editorial.

Rudolf Mosse-Code, english edition, U.S.A. 15,— \* Rudolf Mosse-Code, edición española, U.S.A. 15,—

**RUDOLF MOSSE** Sección: Adressbücher und Codes

**BERLIN SW 19** Cuenta corriente en correos: Berlin 265 17.

Jerusalem Strasse 46-49.



# La Verband Deutscher Druckpapier-Fabriken

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

(Sindicato de fábricas alemanas de papel de imprimir)

se encarga del suministro de  
papel para imprimir periódicos

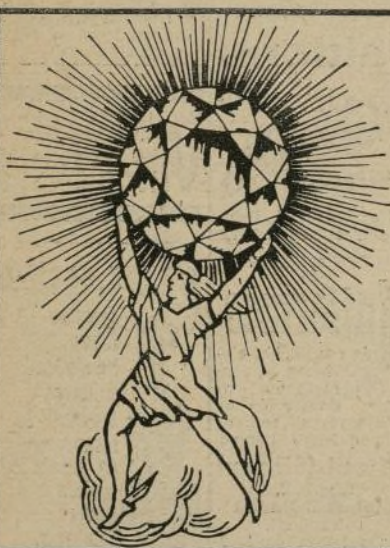
Calidades de primera.

Rendimiento anual: 500000 toneladas

**Oficinas: Berlin W9, Friedrich-Ebert-Strasse 6**

Dirección telegráfica: DRUCKPAPIER-BERLIN / Teléfono: AMT NOLLENDORF 4865-4869

ABC code 5<sup>th</sup> ed., Bentley's Phrase code, Rudolf Mosse code



**Comercio y taller de  
tallado de piedras  
preciosas**

**Edelstein-Industrie G. m. b. H.**  
Konstanz-Wollmatingen  
(Alemania)

Apartado 13 L. Dir. tel: Rubis-  
Konstanz. Clave: ABC 5 edición.  
**Novedad: Esmeraldas  
sintéticas.**

Tallados finísimos de toda  
clase de piedras preciosas, dia-  
mantes, rosas, así como de todas  
las piedras sintéticas o semi-  
preciosas. A petición envío de la  
lista de colores de las piedras,  
así como tamaños de piedras y  
diamantes.

Se desean todavía Representan-  
tantes activos en algunos países.

**Patrones para inscribir títulos o leyendas**  
en dibujos, planos, carteles etc.

**Normógrafó Bahr.**

Adaptados exactamente a las prescrip-  
ciones de la Comisión de Normas.

**Filler & Fiebig, Berlin S 42.**



Prospectos gratis.

## Nuestras relaciones bancarias en el extranjero

facilitan a nuestros lectores extraordinariamente el pago del  
importe de la suscripción. Los pagos de las sumas indicadas  
a la cabeza de la publicación pueden efectuarse aunque solo  
en la moneda respectiva de cada país, a cuenta de  
Rudolf Mosse, Berlin, para el "Berliner Tageblatt, Edición  
mensual en lengua castellana", en los bancos siguientes:

**España: Madrid,** Banco Alemán Transatlántico.

**Argentina: Buenos Aires,** Banco Alemán  
Transatlántico.

**Bolivia: La Paz,** Banco Alemán Transatlántico.

**Colombia: Bogotá,** Banco Alemán Antioqueño.

**México: México D. F.,** Banco Germánico de  
la América del Sur.

**Perú: Lima,** Banco Alemán Transatlántico.

**Uruguay: Montevideo,** Banco Alemán Trans-  
atlántico

**Estados Unidos: Nueva York,** The National  
City Bank of New York.

**Chile: Valparaíso,** Banco Alemán Transatlántico.

Las sucursales chilenas de este banco, en Antofagasta,  
Concepción, Iquique, Santiago, Temuco y Valdivia aceptan  
también los pagos si se indica que se han de remitir a la  
cuenta de Rudolf Mosse, Berlin, (Editorial del  
Berliner Tageblatt) de la sucursal principal de Valparaíso.

La participación a la casa editora de haberse  
efectuado el pago es necesaria para que  
podamos empezar a remitirle inmediata y  
regularmente los ejemplares, a medida que  
vayan apareciendo.

**MASCHINENBAU-  
GESELLSCHAFT  
KARLSRUHE**  
EN KARLSRUHE, ALEMANIA  
FUNDADA EN 1837

CABLES:  
MASCHINENBAU  
KARLSRUHEBADEN

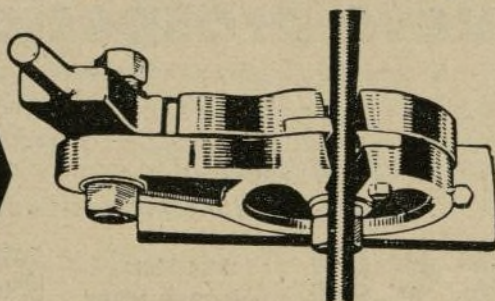
CÓDIGOS:  
ABC 5<sup>th</sup> ED. Y  
RUDOLF MOSSE



**LOCOMOTORAS Á VAPOR  
LOCOMOTORAS Á MOTOR DIESEL  
MÁQUINAS DE VAPOR FIJAS  
INSTALACIONES DE CALDERAS  
PRENSAS HIDRÁULICAS Y BOMBAS  
MAQUINARIA FRIGORÍFICA**



**Dobladora y cortadora de hierros para hormigón armado**



¡Construcción única en su género!

¡Con dispositivo de protección contra esfuerzos exagerados!

Dirección telegráfica: **Futura, Elberfeld** Teléfono Nos. 4658 y 5313.

**MASCHINENFABRIK BUCKAU**  
SOCIEDAD ANÓNIMA EN MAGDEBURGO ALEMANIA  
ANTES: RÜHRIG & KÖNIG - MAGDEBURGO CASA FUNDADA EN 1838



¡La fabricación de ladrillos de cal y arena es ahora especialmente productiva!

## Mantas de algodón

**Jacquard — Tejido con lizos,  
Pelo de camello — Agredón.**

Una prueba del arte alemán de fabricación.  
Imitación perfecta de la lana.

Introducida en casi todos los  
países del mundo. Muestras se en-  
vían solamente contra indicación  
de excelentes referencias.

**Gesellschaft für Baumwoll-  
Industrie m. b. H.**

M.-Gladbach (Rheinland).

**Dr. W. Kampschulte A.-G.**  
Sección de aparatos y artefactos de gimnasia, Solingen 12

**EXPANDER**

**Aparatos ortopédico-gimnásticos**

Especialidades: **KULT**, patentado en Alemania, **BUBI**, el hermoso  
extensor para niños buenos, **LOTTE**, el extensor elegante  
para señoras.

Todos los cables de goma recubiertos de algodón.



**Afecciones del estómago y de los intestinos**

se impiden con el **Hellmich's Lebens-  
bitter** y el tónico digestivo "**Hellmich**"  
de A. Hellmich, Dortmund.

De renombre mundial. Muchas veces premiado  
Recomendado por los médicos. Venta importante  
a Rio Grande do Sul (Brasil). Impresos con modo  
de empleo se envían gratuitamente a quien los pida.  
Se solicitan representantes activos.

Puede suscribirse  
por un año al "Berliner  
Tageblatt, Edición mensual en  
lengua castellana" en todas librerías del  
extranjero y los precios de suscrip-  
ción indicados en el pre-  
sente número